

NEWS *Letter*



MARKTGEMEINDE NEUMARKT • COMUNE DI EGNA

AUSGABE • EDIZIONE NR. 1/2023



Sommario/**Inhalt**



**Hanno contribuito alla redazione di questo numero:
An der Erstellung dieser Ausgabe haben mitgewirkt:**

Vittorio Novelli, Luana Bergamo,
Carla Nones, Elena Paris, Giorgio Nones,
Petra Micheli, Sonja Aberham, Petra Kettner

Biblioteca comunale Endidae
Bibliothek im Ballhaus
Biblioteca-Punto prestito/Leihstelle
Laghetti-Laag

Amministratori comunali
Gemeindevorwalter
Uffici comunali
Gemeindebüros
Comitato per gli Anziani-Seniorenbeirat
Commissione Comunale Pari Opportunità
Gemeindekommission für Changeleichheit
Commissione Comunale per la Tutela
Ambientale/Umweltkommission
Comitato comunale di educazione
permanente di Egna
Italienischer Bildungsausschuss
Scuole di Egna e Laghetti
Die Schulen von Neumarkt und Laag

Le Associazioni/Die Vereine:
Circolo Acli di Egna
Music Club Egna
Associazione Assistenza Tumori/Krebshilfe
Circolo culturale Laghetti
Zukunft Neumarkt/Egna Marketing

- 4** **Anpassungsarbeiten am bestehenden Schulgebäude**
Lavori di adeguamento dell'edificio scolastico esistente
- 5** **Una "toilette" pubblica per Egna**
Eine öffentliche "Toilette" für Neumarkt
- 6** **5 giugno 2023: Giornata mondiale dell'ambiente**
5. Juni 2023: Internationaler Tag der Umwelt
- 8** **Testamento biologico**
Patientenverfügung
- 9** **Come si usa Where are U - L'app d'emergenza**
Where are U - Die Notfall App
- 10** **25 Novembre**
25. November
- 12** **Anche Egna ha le sue panchine gialle**
Auch Neumarkt hat seine gelben Bänke
- 13** **Comitato anziani - Un pranzo speciale**
- 14** **Seniorenbeirat - Ein besonderes Mittagessen**
- 14** **A Laghetti il "Salotto per persone in su con gli anni"**
- 15** **Circolo ACLI e Assessorato alle politiche sociali**
del Comune di Egna
ACLI-Zirkel und Referat für Soziales
der Gemeinde Neumarkt

● Comunicazioni/Mitteilungen

● Sociale/Soziales

● Associazioni/Vereine

● Cultura/Kultur

16	70° Anniversario ACLI Egna	32	Scuola secondaria "Italo Calvino" di Egna
18	Zukunft Neumarkt Egna Marketing	33	Deutschsprachige Mittelschule Neumarkt
20	Music Club Egna	34	Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Neumarkt
21	Circolo Culturale Laghetti	35	Laghetti, utenti in crescita per la "Biblio" Erfolgreiches Jahr für die Bibliothek Laag
22	Comitato Comunale di Educazione Permanente	36	Biblioteca Comunale Endidae
24	Un'altra scoperta di affreschi fogoliniani rinvenuti ad Egna	38	Bibliothek im Ballhaus
26	Scuola dell'infanzia e Kindergarten Egna/Neumarkt	40	Programma estivo attività giovanile Sommer Programm Aktivität für Jugendliche
28	Scuola primaria "Marco Polo" di Egna	43	Manifestazioni marzo - aprile - maggio 2023 Veranstaltungen März - April - Mai 2023
30	Scuola primaria "Don Milani" di Laghetti	48	INFO Comune di Egna INFO Gemeinde Neumarkt
31	Grundschule Neumarkt	50	Medici generici di servizio Dienststunde Ärzte

- Scuola/Schule
- Biblioteca/Bibliothek
- Giovani/Jugendliche
- i INFO



Anpassungsarbeiten am bestehenden Schulgebäude

Lavori di adeguamento dell'edificio scolastico esistente

Die gemachten Eingriffe sind im Wesentlichen technischer Natur und dienen der Adaptierung des Gebäudes an die geltenden Brandschutzbestimmungen. Im Zuge der Arbeiten wurden auch einige Maßnahmen zur Aufwertung der Räumlichkeiten getroffen. Das Untergeschoß wird durch einen zum Pausenhof hin vorgelagerten Lichthof natürlich belichtet; hier entstehen zwei neue Fachunterrichtsräume. Im Auditorium werden ebenfalls kleinere Eingriffe durchgeführt.

Gli interventi realizzati sono essenzialmente di natura tecnica e servono ad adeguare l'edificio alle normative antincendio vigenti. Sono stati inoltre eseguiti alcuni interventi di riqualificazione dei locali. Il piano interrato, nel quale sono in costruzione due nuove aule specialistiche è ora illuminato naturalmente da un lucernario antistante il cortile. Interventi minori sono stati eseguiti anche nell'auditorium.



Una “toilette” pubblica per Egna

Per rispondere in modo efficace ad una esigenza riscontrata e particolarmente sentita a livello locale, avanzata da parte del Comitato degli anziani, la giunta comunale ha deliberato di insediare il servizio di una toilette pubblica nel medesimo edificio che ospita la biblioteca in lingua tedesca «Bibliothek im Ballhaus». Il servizio verrà attivato tenendo conto delle misure igienico-sanitarie e di sicurezza previste; sarà accessibile da parte di tutti, dotato dei materiali, dei dispositivi e degli elementi accessori e a corredo, necessari a soddisfare le esigenze di un'utenza eterogenea, delle persone diversamente abili, con problemi di deambulazione, delle persone anziane.

«Quando le barriere architettoniche limitano l'accesso ad un servizio igienico, come può ancora accadere in taluni pubblici esercizi del paese, - ha dichiarato il vicesindaco Giorgio Nones -, si rende necessario trovare una soluzione e come amministrazione pubblica, abbiamo voluto dare ascolto ad un bisogno espresso più volte. È una risorsa importante di cui, oltre all'utenza locale, potranno beneficiare i passanti occasionali o anche i turisti».



Eine öffentliche “Toilette” für Neumarkt

Um einem besonders auf lokaler Ebene gespürten Bedürfnis, vorgebracht vom Seniorenbeirat, hat der Gemeindevorstand beschlossen, eine öffentliche Toilette im Gebäude der Bibliothek im Ballhaus einzurichten. Der Dienst wird in Befolgung der hygienisch-sanitären und Sicherheitsmaßnahmen aktiviert. Die Einrichtung wird allgemein zugänglich sein und alle nötigen Elemente beinhalten um den Wünschen einer heterogenen Benutzerschaft Genüge zu tun. Dazu zählen Personen mit besonderen Bedürfnissen, mit Problemen in der Fortbewegung und Senioren.

Dazu Vizebürgermeister Giorgio Nones: „Wenn architektonische Barrieren den Zugang zu einem hygienischen Dienst beschränken, wie es in manchen öffentlichen Strukturen im Dorf der Fall ist, besteht Handlungsbedarf um eine Lösung zu finden. Als öffentliche Verwaltung wollten wir einer öfter ausgedrückten Notwendigkeit Gehör schenken. Es ist eine wichtige Einrichtung, von welcher außer der einheimischen Bevölkerung auch Passanten und Touristen Gebrauch machen können“.



TAKE ACTION – ENTRIAMO IN AZIONE – WIR TUN WAS.

5 giugno 2023: Giornata mondiale dell'ambiente

5. Juni 2023: Internationaler Tag der Umwelt

Il **5 giugno** di ogni anno si celebra in tutto il mondo la Giornata Mondiale dell'Ambiente. È un evento molto importante, che ci ricorda la fragilità e l'unicità del nostro pianeta e la necessità di salvaguardarlo.

La Commissione consiliare per la tutela ambientale del Comune di Egna ha istituito proprio per questa data una particolare iniziativa, una "giornata ecologica" con il motto **TAKE ACTION - ENTRIAMO IN AZIONE - WIR TUN WAS**.

Nel centro storico di Egna verranno allestite delle postazioni simili a degli stands, dove i partecipanti potranno presentare alla cittadinanza progetti svolti in nome della sostenibilità ambientale.

Chi può partecipare? Singole classi o plessi delle scuole primarie e secondarie di Egna, scuole dell'infanzia, associazioni e aziende private del paese, associazioni presenti sul territorio provinciale.

Cosa fare nel proprio stand? Esporre con l'aiuto di cartelloni, presentare a voce con il supporto di immagini o video, allestire il proprio spazio in modo creativo, organizzare piccole tavole rotonde per discutere e scambiare idee con i visitatori, proporre soluzioni per il risparmio energetico, etc. Partecipiamo numerosi a questa giornata! Sappiamo qual è il prezzo che soprattutto le generazioni più giovani dovranno pagare, se non ci mettiamo subito all'opera. Responsabilizzare sempre di più gli adulti e coinvolgere i più piccoli in un percorso di rispetto verso la Natura è dovere di tutti!

La giornata vuole essere una festa, quindi la sera... Concerto per l'ambiente con il Trio Aires: "Tango e dintorni" con Laura Martini al sax, Nicola Dalla Valle alla fisarmonica e Mattia Menapace alle percussioni. Vi aspettiamo alle ore 20 in piazza Centrale a Egna!

Am **5. Juni 2023**, dem Weltumweltag, findet in Neumarkt der „ökologische Tag“ statt, eine Initiative, die vom Vizebürgermeister und Umweltreferent Giorgio Nones und der Umweltkommission gefördert wird. Der Weltumweltag wird jedes Jahr von den Vereinten Nationen gefeiert, um Bewusstsein und Handeln für den Schutz unseres Planeten zu fördern.

Im historischen Zentrum von Neumarkt werden Stationen und Stände eingerichtet, an denen einzelne Klassen oder Vereine den Bürger/innen Aktionen und Projekte vorstellen können, die im Namen der ökologischen Nachhaltigkeit durchgeführt wurden.

Wer kann teilnehmen? Einzelklassen oder Komplexe der Grund- und Mittelschulen Neumarkts, Kindergärten, lokale Vereine, Landesvereine, Privatunternehmen im Gemeindegebiet.

Vorschläge und Ideen für die Stände: Plakaten und Poster benutzen, mündliche Präsentation mit Unterstützung von Bildern oder Videos, den Raum kreativ einrichten, Diskussionsrunden organisieren, um mit den Besuchern zu diskutieren und Ideen auszutauschen, Lösung zur Energieeinsparung vorschlagen, usw. Es ist unsere Pflicht, die Erwachsenen verantwortungsbewusster zu machen und die Jüngsten zu einem respektvollen Umgang mit der Natur zu erziehen!

Und am Abend wird gefeiert! Konzert für die Umwelt mit dem Trio Aires: „Tango und Umgebung“ mit Laura Martini am Saxophon, Nicola Dalla Valle am Akkordeon und Mattia Menapace am Schlagzeug. Wir freuen uns darauf, Sie um 20 Uhr auf dem Hauptplatz in Neumarkt zu sehen.

TAKE ACTION – ENTRIAMO IN AZIONE – WIR TUN WAS.



Informationsabend “Patientenverfügung”

Am 25.10.2022 fand im UDAE-Saal ein Informationsabend zur Patientenverfügung statt, der von der Südtiroler Krebshilfe EO - Bezirk Überetsch Unterland organisiert wurde. Dr. Massimo Bernardo, Primar Hospice und Palliativbetreuung am Krankenhaus Bozen, hat ihn vorgetragen.

In einer klaren und für alle verständlichen Weise erläuterte Dr. Bernardo die Patientenverfügung.

Laut Gesetz Nr. 219 vom 22.12.2017 kann jede volljährige, verständnis- und willensfähige Person schriftlich ihre Wünsche bezüglich der Gesundheits- oder Wohlfahrtsbehandlungen mitteilen, denen sie sich unterziehen möchte oder nicht, falls sie dies vorfindet, selbst in der Unfähigkeit, ihre Zustimmung oder ihren informierten Widerspruch auszudrücken.

Vor dem Verfassen der Patientenverfügung ist es sinnvoll, sich an Ihren Vertrauensarzt zu wenden, um eine angemessene medizinische Information über die Folgen Ihrer Entscheidungen in Bezug auf die Verweigerung oder Zustimmung zu bestimmten diagnostischen Tests, therapeutischen Entscheidungen und individuellen Gesundheitsbehandlungen zu erhalten.

Das Gesetz sieht auch vor, dass mittels Verfügung eine Person ernannt werden kann, die den Patienten oder die Patientin in den Beziehungen zu Ärzten, Ärztinnen und Personal des Gesundheitsbetriebs vertritt: die Vertrauensperson.

Um gültig zu sein, muss die Patientenverfügung als öffentliche Urkunde oder beglaubigte private Urkunde (von einem Notar oder einem anderen öffentlichen Amtsträger) oder als einfache private Urkunde ausgestellt und dann persönlich beim Zivilstandesamt der Wohngemeinde abgegeben werden. Sie kann jederzeit geändert und widerrufen werden. Die an Notare und Gemeinden abgegebenen Patientenverfügungen werden an die nationale DAT-Datenbank übermittelt und eingetragen, die beim Gesundheitsministerium eingerichtet ist.

Eine Informationsbroschüre zum Thema sowie ein Musterformular für eine Patientenverfügung können auf der Website der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol unter dem Link: www.provinz.bz.it/gesundheits-leben/gesundheits/komitees-kommissionen-netzwerke/patientenverfuegung.asp heruntergeladen werden.

Serata informativa “Testamento biologico • Disposizioni anticipate di trattamento (DAT)”

Il 25.10.2022 si è svolta presso la sala UDAE una serata informativa sul testamento biologico, organizzata dall'Assistenza Tumori Alto Adige ODV – Circondario Oltradige Bassa Atesina, con il dott. Massimo Bernardo, primario Hospice e Cure Palliative presso l'Ospedale di Bolzano.

In modo chiaro e comprensibile a tutti il dott. Bernardo ha spiegato cosa sono le Disposizioni Anticipate di Trattamento (DAT), comunemente definite Testamento biologico.

Come disposto dalla Legge n. 219 del 22.12.2017 ogni persona, maggiorenne e capace di intendere e volere, può comunicare, per iscritto, le proprie volontà in ordine ai trattamenti sanitari o assistenziali ai quali desidera o non desidera essere sottoposta, nel caso in cui dovesse trovarsi nell'incapacità di esprimere il proprio consenso o dissenso informato.

Prima di compilare e sottoscrivere il modulo è utile rivolgersi al proprio medico di fiducia per ricevere adeguate informazioni mediche sulle conseguenze delle proprie scelte relative al rifiuto o consenso a determinati accertamenti diagnostici, scelte terapeutiche e singoli trattamenti sanitari.

Nel documento è possibile anche indicare un fiduciario, cioè una persona di fiducia che faccia le veci e che rappresenti l'interessata/l'interessato nelle relazioni con i medici e i sanitari.

Le Disposizioni Anticipate di Trattamento (testamento biologico) possono essere redatte in diverse forme: con atto pubblico o scrittura privata autenticata (dal notaio o altro pubblico ufficiale) oppure con scrittura privata semplice consegnata poi personalmente all'Ufficio di Stato Civile del Comune di residenza. In ogni momento sono modificabili e revocabili. Tutte le DAT consegnate presso i notai e i Comuni sono trasmesse e inserite nella Banca dati nazionale delle DAT, istituita presso il Ministero della Salute.

Un opuscolo informativo sull'argomento ed un esempio di modulo per le Disposizioni Anticipate di Trattamento (testamento biologico) possono essere scaricati dal sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige al link: www.provincia.bz.it/salute-benessere/salute/comitati-commissioni-reti/testamento-biologico.asp



Come si usa Where ARE U L'App di emergenza

112 Where are U – Die Notfall-App



Come si usa Where ARE U, l'app per le chiamate d'emergenza al 112 e perché è così importante scaricarla. 112 Where ARE U: cos'è?

112 Where ARE U è l'app ufficiale del Numero Europeo dell'Emergenza 112, scaricabile gratuitamente da tutti gli store. Si tratta di un modo semplice per chiedere aiuto tramite il proprio smartphone, è gratuita, semplice da usare e può essere scaricata per iOS, Android e Windows.

Grazie a 112 Where Are U, in caso d'emergenza puoi contattare i soccorsi: ambulanza, polizia, carabinieri, vigili del fuoco usando questa unica applicazione e sarai messo in contatto con la Centrale Unica di Risposta CUR.

112 Where ARE U Pochi semplici passi:

- Basta inserire il proprio numero di telefono
- Nell'area personale si indicano i propri dati, che in caso di emergenza sono ovviamente fondamentali.

È possibile caricare una propria fotografia e anche segnalare i numeri ICE (In Caso di Emergenza) di parenti o amici da contattare in caso di necessità.

112 Where ARE U app: come si usa?

Ci sono tre modalità:

Chiamata silenziosa: l'operatore saprà che sei impossibilitato/a a parlare.

Chiamata vocale: parlerai con l'operatore.

Chiamata scritta: chat con l'operatore.

112 Where ARE U: come funziona il rilievo della mia posizione?

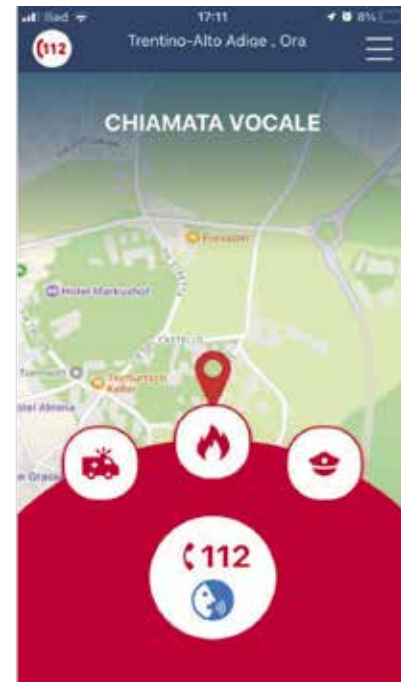
L'app rileva la posizione tramite GPS e/o rete dati e la mostra sul telefono. Al momento della chiamata la posizione viene trasmessa tramite rete dati o tramite SMS se la rete dati non è disponibile. Il doppio canale di trasmissione assicura sempre l'invio della posizione.

La localizzazione personale con 112 Where ARE U.

Uno degli aspetti più importanti di questa app è la possibilità di farsi localizzare.

Essere individuati è fondamentale per inviare i soccorsi, usando l'app. le coordinate GPS vengono trasmesse direttamente alla centrale d'emergenza, indispensabile quando non sai indicare dove ti trovi, 112 Where Are U lo fa per te, inviando automaticamente la tua posizione all'operatore 112 che sta gestendo la tua emergenza.

Where Are U ist die App, die es erlaubt, die europäische Notrufnummer 112 (sofern verfügbar) anzurufen und automatisch die Standortinformationen und alle anderen in der App enthaltenen Informationen zu übermitteln. Die europäische Notrufnummer 112 wurde eingerichtet, um allen europäischen Bürgern eine eindeutige Nummer für ihre Anträge zu geben: die Notrufzentrale ermittelt Sanitäre Hilfe, Feuerwehr und Polizeikräfte die Standortinformation des Bürgers, der um Hilfe bittet. Die App ist kostenlos und kann für Android, iOS und Windows heruntergeladen werden.



Ist die App einmal geöffnet, drückt man auf das Notruf-Symbol. Daraufhin wählt sich die App in die europaweite Notrufnummer 112 ein und übermittelt über die im Smartphone eingebaute GPS-Funktion den genauen Standort des Notruf-Absetzers. Der Nutzer kann dann direkt wählen, welchen Service er in Anspruch nehmen will: Polizei, Feuerwehr oder Rettungskräfte. Die Notrufzentrale nimmt den Anruf entgegen, verifiziert die notwendigen Daten und schickt die Einsatzkräfte anschließend direkt an den übermittelten Standort. Zusätzlich zum normalen Notruf, bei dem man mit der Notrufzentrale telefonisch in Kontakt tritt, gibt es auch die Möglichkeit eines stummen Notrufs für gefährliche Situationen, in denen man nicht sprechen kann (z.B. häusliche Gewalt oder Einbruch), und einer Chat-Funktion, mit deren Hilfe man zusätzlich noch schriftlich in Kontakt zur Zentrale steht und weitere Informationen weiterleiten kann.

25.
25

NOVEMBER
NOVEMBRE



La **Giornata internazionale per l'eliminazione della violenza contro le donne** è una ricorrenza istituita dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite, tramite la risoluzione numero 54/134 del 17 dicembre 1999. La data designata è il 25 novembre. Governi, le organizzazioni internazionali e ONG sono invitati a organizzare in quel giorno attività volte a sensibilizzare l'opinione pubblica sul problema della violenza contro le donne e momenti di commemorazione di tutte le donne alle quali è stata negata la vita, che sono state strappate ai loro affetti, brutalmente uccise, annientate un po' alla volta ancor prima di quell'atto finale, con diverse forme di violenza fisica psicologica, verbale.

L'amministrazione comunale di Egna e in particolare la Commissione Pari opportunità hanno organizzato per la scorsa Giornata alcune importanti iniziative, per sensibilizzare i cittadini e le cittadine sul tema della parità di genere e sulla cultura del rispetto: la campagna Posto Occupato; la proiezione del documentario Di testa propria - Storie di donne che fanno strada/Eigensinnig - Frauen des Aufbruchs e l'installazione artistica On Remembrance, inaugurata al mattino in piazza Centrale alla presenza di autorità, Forze dell'Ordine, associazioni e soprattutto scolaresche. La mattinata, molto partecipata, si è svolta sotto il segno delle PAROLE e dello SPAZIO.

Intorno alle "parole" ha ruotato l'intervento della Presidente della commissione Pari Opportunità Elena Paris che ha citato alcuni versi di Line Zokro, poetessa ivoriana: "L'amore non è mai stato compagno della violenza. Se vivi questo calvario sappi che hai il diritto di dire sì. Sì a un cambiamento radicale. Sì all'amore..." La scelta delle parole AMORE e SÌ hanno avuto lo scopo di creare distanza da parole come VIOLENZA e CONTRO. Ha poi richiamato l'attenzione su un termine invisibile, che c'è ma non viene detto: la violenza DEGLI UOMINI sulle donne. Perché di questo si tratta. Un toccante pensiero a quanto possa essere bello, costruttivo, rigoglioso un sano rapporto d'amore tra uomo e donna, ha lasciato il posto al riferimento alla brutalità, alla sopraffazione e alla misoginia incarnata da alcuni uomini, che tolgono alla donna il diritto alla vita, che creano orfani, testimoni di immani sofferenze. Parlando davanti ad un pubblico soprattutto di adolescenti, Paris ha voluto fare un forte riferimento alla speranza e alla fiducia riposta in loro, che possono crescere diversi dalle generazioni precedenti, incarnando nuovi modelli maschili, vivendo rapporti di vera parità con le ragazze, basando ogni relazione sul rispetto vero, abolendo qualsiasi forma

di violenza e di discriminazione.

Lo SPAZIO è entrato prepotentemente nella Giornata grazie alla presenza delle 22 sedie bianche dell'installazione ON REMEMBRANCE, ideata dall'artista e attivista Laura Volgger del collettivo femminista Frauenmarsch - Donne in marcia. Le sedie, recanti citazioni e nomi di donne altoatesine uccise per mano di un uomo che le conosceva, hanno trovato spazio in piazza Centrale per poi essere spostate per più di due settimane nelle due Biblioteche comunali del paese, che hanno attivamente collaborato alla buona riuscita dell'iniziativa. Lo spazio fisico occupato dalle sedie vuote ha segnalato un'assenza, indicato una mancanza che interroga, che commuove, che spinge alla riflessione e anche all'azione. "Le sedie bianche rendono visibile la punta dell'iceberg della violenza contro le donne e le ragazze, ma non dobbiamo dimenticare anche tutte le forme di violenza che stanno sotto: il cat-calling, l'accusa di vittimismo, il body-shaming, insulti, svalutazioni, violenza emotiva, economica, psicologica": così Volgger nel suo messaggio per la Giornata.

Un flashmob molto riuscito ha interrotto il discorso della Sindaca Karin Jost: dal pubblico si sono staccati all'improvviso quindici ragazze e ragazzi che si sono tolti giacche e cappotti mostrandosi con indosso una maglietta rossa recante sul petto i nomi di altrettante donne uccise in Italia nel 2022. Hanno intonato "Imagine" di John Lennon e inscenato dei momenti di sopraffazione tra maschi e femmine giungendo al centro della piazza con il loro canto di speranza e di amore. Un flashmob voluto e organizzato da Michele Braitto del Centro giovanile Point e Sibille Bazzanella del VKE che ha commosso tutti, e che è stato concretamente sostenuto dall'assessore Alex Pocher. Molto emozionata la Sindaca Karin Jost ha ripreso la parola e nel salutare e ringraziare tutti i presenti, ha speso parole molto importanti, sottolineando l'impegno dell'amministrazione comunale nel voler sostenere le donne vittime di maltrattamento e nel contribuire a diffondere la cultura della parità e del rispetto, invitando tutti ad avere occhi e orecchie aperte rispetto a ciò che succede intorno, perché la violenza non è un problema domestico che va lasciato chiuso in quattro mura, ma è un enorme problema sociale di cui tutti devono farsi carico. La parola alle studentesse e agli studenti delle due scuole medie ha concluso la mattinata: hanno presentato i lavori che hanno svolto e citato frasi e riflessioni personali elaborate in questo periodo di preparazione al 25 novembre.



Der **internationale Tag zur Bekämpfung der Gewalt an Frauen** ist ein Datum, eingesetzt von der Generalversammlung der Vereinten Nationen mittels Resolution Nr. 54/134 vom 17. Dezember 1999. Der dafür bestimmte Tag ist der 25. November. Regierungen, internationale Organisationen und Nicht-Regierungs-Organisationen sind eingeladen, an jenem Tag Aktivitäten zur Sensibilisierung der öffentlichen Meinung über das Problem der Gewalt gegen Frauen zu organisieren, aber auch Momente der Erinnerung zu schaffen an alle Frauen welchen das Leben genommen wurde, welche ihren Angehörigen entrissen wurden, brutal getötet, nach und nach niedergemacht noch vor jenem finalen Akt, mit verschiedenen Formen von physischer, psychischer und verbaler Gewalt.

Die Gemeindeverwaltung und im Besonderen die Kommission für Chancengleichheit haben für diesen Tag einige wichtige Initiativen organisiert, um Bürgerinnen und Bürger zum Thema der Gleichberechtigung und zur Kultur des Respekts zu sensibilisieren. Dazu zählen die Kampagne „Besetzter Platz“, die Vorführung des Dokumentarfilms „Eigensinnig – Frauen des Aufbruchs“ und die Kunstinstallation „On Remembrance“, eröffnet am Vormittag am Hauptplatz in Anwesenheit von Behörden, Ordnungshütern, Vereinen und vor allem Schulklassen. Die gut besuchte Veranstaltung am Vormittag fand im Zeichen des Wortes und des Raumes statt. Rund um das Wort drehte sich die Rede der Präsidentin der Kommission für Chancengleichheit, Elena Paris. Sie zitierte kurz die Autorin von der Elfenbeinküste, Line Zokro: „Die Liebe war nie Begleiter der Gewalt. Falls du diesen Kalvarienberg erleidest, wisse dass du das Recht hast Ja zu sagen. Ja zu einer radikalen Veränderung. Ja zur Liebe. Die Wahl der Worte „Liebe“ und „Ja“ hatten den Zweck Abstand von den Worten „Gewalt“ und „Gegen“ zu schaffen. Die Rednerin richtete die Aufmerksamkeit auf eine unsichtbare Tatsache, die es gibt aber nie ausgesprochen wird: die Gewalt der Männer gegenüber den Frauen. Darum geht es. Ein berührender Gedanke wie schön eine gesunde, konstruktive und reiche Beziehung sein kann machte Platz dem Thema der Brutalität, der Gewalttätigkeit und des Frauenhasses einiger Männer, welche den Frauen das Recht auf Leben nehmen und Waisenkinder schaffen, Zeugen von ungeheuren Leiden.

Vor einem vorwiegend jugendlichen Publikum sprechend bezog sich Paris auf die in ihnen ruhende Hoffnung und das Vertrauen, indem sie anders als die vorhergehenden Generationen aufwachsen können, neue männliche Modelle und Beziehungen von wahrer Gleichheit mit den Mädchen leben, auf der Basis von wahren Respekt, jede

Form von Gewalt und Diskriminierung ablehnend. Der zweite Schwerpunkt, der Raum, hat sich zielstrebig in den Tag eingepreßt, dank der Aufstellung von 22 weißen Stühlen der Installation „On Remembrance“, erdacht von der Künstlerin und Aktivistin Laura Volgger vom feministischen Kollektiv „Frauenmarsch – Donne in marcia“. Die Stühle mit den Zitaten und Namen von Südtiroler Frauen, getötet von der Hand eines Mannes der sie kannte, haben am Hauptplatz Aufstellung gefunden und waren dann in den beiden Bibliotheken zu sehen, welche aktiv zum guten Gelingen der Initiative beigetragen hatten. Der von den leeren Stühlen besetzte Platz regt zum Nachdenken und Handeln an. „Die weißen Stühle machen die Spitze des Eisbergs der Gewalt gegen Frauen und Mädchen sichtbar. Wir sollen aber auch die anderen Formen nicht vergessen welche sich darunter verbergen: das Catcalling, der Vorwurf der Unterwürfigkeit, das body-shaming, Beschimpfungen, Abwertungen, emotive, ökonomische und psychologische Gewalt“, soweit Volgger in ihre Botschaft zu diesem Tag.

Ein gelungener Flashmob hat die Rede von Bürgermeisterin Karin Jost unterbrochen: überraschend sind fünfzehn Mädchen und Jungen aus den Anwesenden hervorgetreten, haben sich die Jacken ausgezogen und die roten T-Shirts mit auf der Vorderseite die Namen von ebenso vielen Frauen welche in Italien 2022 ermordet worden waren gezeigt. Sie stimmten „Imagine“ von John Lennon an und inszenierten Momente von Unterdrückung zwischen Männern und Frauen mit ihrem Gesang von Hoffnung und Liebe. Der Flashmob war von Michele Braitto vom Jugendkulturzentrum Point und von Sybille Bazzanella vom VKE organisiert worden und hat alle berührt. Er wurde auch konkret vom Gemeindereferenten Alex Pocher unterstützt.

Sehr gerührt hat die Bürgermeisterin das Wort wieder aufgenommen und die Anwesenden grüßend und ihnen dankend den Einsatz der Gemeindeverwaltung unterstrichen, Frauen die Opfer von Misshandlung geworden sind zu unterstützen. Sie rief zur Verbreitung einer Kultur der Gleichheit und des Respekts auf, aber auch die Augen und Ohren offen zu halten gegenüber dem was um uns herum passiert. „Die Gewalt ist kein häusliches Problem, das in den vier Wänden eingeschlossen bleiben soll, sondern ein enormes soziales Problem gegen das sich alle einsetzen sollen“.

Die Worte der Schülerinnen und Schüler der Mittelschulen haben den Vormittag abgeschlossen: sie haben ihre Arbeiten präsentiert und persönliche Aussagen und Gedanken ausgesprochen, welche sie in Vorbereitung auf den 25. November erarbeitet haben.

Anche Egna ha le sue panchine gialle

Anche Egna ha le sue panchine gialle! L'iniziativa, proposta dalla consigliera Rosa Valenti e approvata dalla giunta comunale, ha lo scopo di sensibilizzare la popolazione sulla endometriosi, malattia ancora poco nota di cui soffrono tre donne su dieci. Le due panchine gialle inaugurate a fine gennaio si trovano nel Parco delle oche a Egna e nella pineta di Laghetti. Entrambe sono corredate di un codice QR che, opportunamente scansionato con il proprio smartphone, fornisce una serie di informazioni su questa patologia. L'endometriosi ha sintomi che spesso vengo confusi con dolori mestruali molto intensi. In realtà ha un'origine molto diversa: l'endometrio, tessuto normalmente collocato entro la sede uterina, cresce al di fuori intaccando gli organi adiacenti, creando gravi problemi e uno stato infiammatorio cronico. Colpisce le donne in tutto il mondo e ha rilevanza sociale, perché nelle forme più acute i suoi sintomi sono così pesanti da limitare la produttività lavorativa della donna, oltre che la fertilità. In Alto Adige è possibile rivolgersi all'associazione Endometriosi "Noi con Voi", che si avvale di personale medico - sanitario e di esperti specializzati in questa patologia; è gestita dalla Presidente Miriam Leopizzi e dalla Vicepresidente Ilaria Bona. Il progetto delle panchine gialle, "Endopank – sediamoci sul giallo", è partito dall'associazione nazionale "La voce di una è la voce di tutte ODV", organizzazione no profit di volontariato che si occupa di aiutare e supportare le donne costrette a convivere con questa patologia cronica e invalidante. Fondamentale è creare una rete di unione, solidarietà, collaborazione tra tutte le persone che ne sono affette.

Nella foto l'inaugurazione a Laghetti alla presenza dell'assessora Karin Pichler, della consigliera Rosa Valenti promotrice dell'iniziativa, della consigliera Elena Paris, della vice presidente dell'associazione altoatesina "Noi con Voi" Ilaria Bona, di una rappresentanza del circolo Acli di Laghetti che ha supportato l'evento.

Auch Neumarkt hat seine gelben Bänke

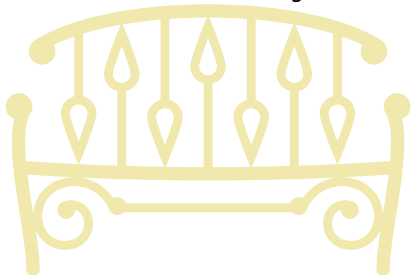


Die von der Gemeinderätin Rosa Valenti vorgeschlagene und vom Gemeindeausschuss genehmigte Initiative hat den Zweck, die Bevölkerung für die Endometriose zu sensibilisieren. Das ist eine wenig bekannte Krankheit unter welcher drei von zehn Frauen leiden. Ein QR-Code auf den gelben Bänken (eine im Gänsplätzenpark und eine im Föhrenwald in Laag) gibt beim Einscannen mit dem Smartphone eine Reihe von Informationen zu dieser Pathologie.

Die von der Endometriose verursachten Symptome gehen weit über normale Menstruationsbeschwerden hinaus. Die Ursache ist nämlich eine andere: das Endometrium, die im Inneren der Gebärmutter befindliche Schleimhaut, wächst außerhalb und setzt sich auf andere Organe fest. Das können der Fortpflanzungsapparat, aber auch der Darm und im schlimmsten Fall auch die Lunge sein. Das kann zu chronischen Entzündungen und im Extremfall auch zur Unfruchtbarkeit führen.

Es betrifft Frauen weltweit und hat eine soziale Relevanz. In den extremsten Fällen sind die Symptome so gravierend, dass die Arbeitsfähigkeit der Frau beeinträchtigt wird. In Südtirol kann man sich an den Verein „Endometriose - Wir mit Euch“ wenden. Er wird von Präsidentin Miriam Leopizzi und Vizepräsidentin Ilaria Bona geführt. Es stehen medizinisch-sanitäres Personal und in dieser Pathologie spezialisierte Experten zur Verfügung. Das Projekt der gelben Bänke „Endopank – setzen wir uns auf Gelb“ wurde von der nationalen Vereinigung „Die Stimme einer einzelnen ist die Stimme von allen ODV“ ausgegangen. Das ist eine nicht gewinnorientierte Organisation für die von Endometriose betroffenen Frauen, die sich zum Ziel gesetzt hat, den Frauen welche mit dieser chronischen Pathologie leben müssen, zu helfen und sie zu unterstützen. Es ist grundlegend, ein Netzwerk von Zusammenschluss, Solidarität und Zusammenarbeit unter allen betroffenen Frauen zu schaffen.

Im Bild bei der Übergabe in Laag: Referentin Karin Pichler, die Gemeinderätinnen Rosa Valenti und Elena Paris, die Vizepräsidentin Ilaria Bona vom Verein „Wir mit Euch“ und eine Vertretung des ACLI von Laag, welcher die Aktion unterstützt hat.



Un pranzo speciale

Una giornata all'insegna della convivialità, della solidarietà e dell'amicizia, dell'opportunità di stare insieme. Stiamo parlando di un'onorevole iniziativa rivolta agli **OVER 80**, svoltasi nel mese di settembre 2022, voluta e promossa dall'assessore al sociale nonché presidente del Comitato anziani del Comune di Egna Giorgio Nones, insieme ai componenti del comitato stesso, Germano Cimadon, Wilfried Furlan, Berta Boscheri, Erica Joppi, Cristina Wegher, Johann Zambaldi.

Presenti le autorità locali, oltre al vicesindaco Giorgio Nones, la sindaca Karin Jost, gli assessori Alex Pocher, Klaus Pichler e Klaus Obexer. I festeggiati over 80, come menzionato, comprendevano persone che vivono nella propria abitazione, la maggior parte delle quali autonome e capaci di svolgere azioni quotidiane con competenza e destrezza; altre ancora, risorse attive nel tessuto sociale e culturale del paese, che in quest'occasione non hanno mancato il loro impegno; altre che alloggiano nella struttura degli anziani e in casa di riposo. Numerosi volontari (Acli di Egna e Laghetti, Banda musicale, Associazione Alpini, Club 60, componenti del Comitato Anziani e volontari occasionali) hanno contribuito alla buona riuscita dell'evento che si è svolto al Parco delle Oche, una zona adatta ad accogliere iniziative di vario genere, disponendo di un vasto spazio verde con giochi per i bambini, di una struttura coperta e agevole e di una cucina sita nel nuovo edificio destinato alle famiglie, che ha diretto collegamento con l'esterno.

Fin dai giorni precedenti la festa, si è messa a punto una macchina operativa notevole per garantire a tutti coloro che hanno aderito all'iniziativa, i posti a sedere, un pranzo sovrappieno, la musica di sottofondo. È stata soprattutto un'occasione per rivedersi e ritrovarsi, fare due chiacchiere, scherzare e ridere, cantare insieme, fare nuove amicizie, dopo un lungo periodo di rinunce e limitazioni che hanno contrassegnato gli ultimi anni.

«Promuovere iniziative di tale portata, - dichiara l'assessore al sociale Giorgio Nones -, significa considerare quella fetta



Ein besonderes Mittagessen

Ein Tag, gekennzeichnet von Gemeinschaft, Solidarität und Freundschaft, von der Gelegenheit zusammen zu sein, das war die lobenswerte an die über 80jährigen gerichtete Initiative. Sie fand im September 2022 statt, gewünscht und organisiert vom Sozialreferenten und Präsidenten des Seniorenbeirats der Gemeinde Neumarkt, Giorgio Nones, zusammen mit den Mitgliedern des Beirats Berta Boscheri, Erica Joppi, Cristina Wegher, Wilfried Furlan, Johann Zambaldi und Germano Cimadon. Anwesend waren neben dem Vizebürgermeister auch Bürgermeisterin Karin Jost und die Referenten Klaus Pichler, Klaus Obexer und Alex Pocher.

Die gefeierten über 80jährigen waren Personen welche in der eigenen Wohnung leben, großteils selbständig und in der Lage die täglichen Bedürfnisse zu erledigen, andere welche im kulturellen und sozialen Leben der Gemeinde wirken und bei dieser Gelegenheit ihren Beitrag geleistet haben, wieder andere welche im Haus der Senioren oder im Altenheim leben.

Zahlreiche Freiwillige (ACLI von Neumarkt und Laag, die Musikkapelle, die Alpini, der Club 60 und Mitglieder des Seniorenbeirats sowie gelegentliche Freiwillige) haben zum guten Gelingen der Veranstaltung beigetragen, welche im Gänsplätzenpark stattgefunden hat. Dieser Ort ist geeignet um verschiedene Initiativen zu beherbergen. Er verfügt über eine große Grünfläche mit Spielgeräten für Kinder, eine überdachte gut zugängliche Fläche und eine Küche im neuen Haus der Familie welche von außen zugänglich ist. Bereits in den Tagen vor dem Fest hat sich eine beträchtlicher Organisationsapparat ins Zeug gelegt, um allen die das Angebot angenommen haben, Sitzplätze, ein gutes Mittagessen und Musik zu bieten. Es war vor Allem eine Gelegenheit um sich wieder zu sehen und zu



di popolazione che troppo spesso nella società occidentale viene sottostimata, mentre ha una sua dignità e il diritto di essere riconosciuta per i valori trasmessi, per il patrimonio culturale di cui sa farsi portatrice. Depositaria di significative esperienze personali, di vicende contrassegnate da aneddoti sedimentati nel tempo in una comunità viva, va sempre valorizzata; **non dimentichiamo che gli anziani sono custodi della memoria collettiva, memoria che dovrebbe essere conservata e tutelata**». E l'idea di ritrovarsi a tavola insieme, condividendo un pasto, facendo due chiacchiere, evocando tempi andati, ascoltando la musica che ha il potere di rimandare al passato, al vissuto personale e comunitario, è stata indubbiamente centrata: a conferma di ciò, i molteplici segnali di riconoscenza espressi dai partecipanti. **Ci sono molti modi per fare comunità, ci sono molteplici soluzioni per favorire l'incontro tra generazioni diverse e per coinvolgere anche gli anziani in modo attivo, considerandoli una risorsa; questa è stata un'occasione importante, altre ne seguiranno.**

treffen, ein bisschen zu plaudern, scherzen und lachen, gemeinsam zu singen, neue Freundschaften zu schließen, das alles nach der langen Periode von Verzicht und Einschränkungen, welche die letzten Jahre gekennzeichnet haben. Eine Initiative von solcher Tragweite zu fördern, - sagt Sozialreferent Giorgio Nones -, bedeutet jene Gruppe der Bevölkerung zu schätzen, welche leider viel zu oft in unserer westlichen Gesellschaft unterschätzt wird, während sie ihre Würde und das Recht der Anerkennung für die vermittelten Werte und die Kultur beinhaltet für welche sie steht. Ihre persönlichen Erfahrungen und ihre von Anekdoten gekennzeichneten Erlebnisse in einer lebendigen Gesellschaft sind immer zu schätzen. **Wir sollen nicht vergessen, dass die Senioren Hüter des kollektiven Gedächtnisses sind, welches zu erhalten und zu schützen gilt.** Die Idee sich bei Tisch zu einem gemeinsamen Essen zu treffen, zu plaudern, alte Zeiten hochleben zu lassen, Musik zu hören, hat die Kraft die Vergangenheit, das persönlich und gemeinsam Erlebte aufleben zu lassen. Das ist unzweifelhaft gelungen. Die Bestätigung dafür sind zahlreiche anerkennende Rückmeldungen von Seiten der Teilnehmer. **Es gibt viele Möglichkeiten um Gemeinschaft zu pflegen, es gibt zahlreiche Lösungen um das Zusammentreffen zwischen verschiedenen Generationen zu fördern und die Senioren aktiv miteinzubeziehen, indem man sie als eine Ressource betrachtet. Das war eine wichtige Gelegenheit, andere werden folgen.**



A Laghetti il "Salotto per persone in su con gli anni"



Nel novembre del 2021, superato il periodo di chiusura dovuto alla pandemia, la Commissione Anziani del Comune di Egna, ha istituito nella frazione di Laghetti, il **"Salotto per persone in su con gli anni"**, un incontro settimanale rivolto agli anziani per ritrovarsi insieme a discutere, giocare e divertirsi. L'iniziativa è nata ed è potuta andare avanti grazie alla disponibilità e all'entusiasmo di 4 volontarie, Cristina, Andrea, Liliana e Maria Teresa, che ogni mercoledì dalle 14.30 alle 17.00 propongono agli anziani tante attività sempre diverse: l'ascolto di racconti dei tempi passati, di poesie, canzoni, barzellette e molto altro... Il tutto è accompagnato da un caffè, un tè e sempre da qualche dolcetto. Un appuntamento fisso mensile è la tombola, che assegna sempre bellissimi premi offerti da aziende, negozi e persone private del paese. Dal novembre 2021 non vi è mai stata una settimana di chiusura, nemmeno nel periodo estivo.

Di tanto in tanto sono state organizzate anche delle attività straordinarie:

- nel mese di ottobre 2022 un "salotto" con ottimi Strauben preparati da Hans e allietato dalla fisarmonica di Loris.
- a novembre 2022 un incontro con Betty, dell'Azienda agricola biologica "Made", per parlare di erbe officinali e scambiarsi opinioni e esperienze.
- a febbraio 2023 un altro bellissimo incontro con i bimbi della scuola dell'infanzia "Morifoglio"; in quest'occasione i bimbi hanno regalato la loro grazia e spontaneità con canti animati, mentre gli anziani hanno contraccambiato cantando i ritornelli di quattro canzoncine famose dello Zecchino D'oro.

A un anno e mezzo da quando è iniziato, il **"salotto per le persone in su con gli anni"** è ancora molto frequentato e apprezzato: questo rappresenta lo stimolo e la gratificazione per le volontarie a proseguire "l'avventura"!

Circolo Acli e Assessorato alle Politiche Sociali del Comune di Egna

Si è svolto di recente, nella sala del Circolo Acli di Egna, un incontro informativo dal titolo «**L'amministrazione di sostegno: procedura, ambiti di applicazione, casi pratici e giurisprudenza**».

Rivolto a soci ed interessati, l'incontro che è stato promosso dall'Assessorato alle politiche sociali del Comune di Egna, nella persona di Giorgio Nones e dalla sezione Acli rappresentata da Rosanna Cimadon, ha riscontrato molto interesse e buona partecipazione. Il tema della serata, su cui c'è stato modo di intervenire per delucidazioni e chiarimenti, si è rivelato assai sentito e spunto su cui riflettere ed approfondire. I relatori coinvolti esperti in materia, Ivan Zanolini, Francesca Badalotti e Anita Kröss, hanno saputo trasmettere informazioni adeguate rispetto agli ambiti trattati. Zanolini ha riferito quale portavoce dell'associazione Utilitas che si occupa del servizio a favore di soggetti fragili, della consulenza ed assistenza a persone e famiglie coinvolte. I valori di cui si



fa portatrice l'associazione possono essere condensati nelle seguenti voci: professionalità, affidabilità, riservatezza, disponibilità, rispetto. Le relatrici Kröss e Badalotti hanno sviluppato gli aspetti concernenti i presupposti, le modalità di richiesta del servizio, l'iter procedurale attraverso il tribunale e il giudice tutelare, che prevede la nomina dell'amministratore di sostegno, nonché le mansioni e gli adempimenti di cui deve farsi carico. Un aspetto importante trattato durante l'incontro ha riguardato la tutela dei diritti della persona accompagnata, che beneficia dell'aiuto del soggetto nominato quale suo amministratore, alla quale viene anche garantita la possibilità, a seconda dell'entità della sua infermità o menomazione fisica/psichica, di poter svolgere alcune mansioni o attività quotidiane in autonomia. La legge n. 6 del 2004, ha reso più frequente il ricorso allo strumento dell'amministrazione di sostegno, per la tutela delle persone fragili.

Con la nascita di Utilitas, formata da amministratori di sostegno professionali, viene assicurata protezione ai soggetti fragili ed un'assistenza specializzata a tutti gli interessati (Legge n.4 -14.01.2013). Utilitas si occupa del procedimento per la nomina dell'amministratore di sostegno non solo provvedendo agli adempimenti burocratici (redazione del ricorso, deposito in Cancelleria, adempimento delle notifiche ecc.), ma anche proponendo al Giudice Tutelare la figura idonea a ricoprire la carica.

«Agire nell'interesse della persona beneficiaria, accompagnandola nel suo percorso, risulta obiettivo primario», hanno dichiarato gli esperti relatori, nei confronti dei quali, a fine incontro, gli organizzatori hanno speso parole di ringraziamento e riconoscimento.

ACLI-Zirkel und Referat für Soziales der Gemeinde Neumarkt

Unlängst fand im ACLI-Saal von Neumarkt ein Informationsabend zum Thema „**Die Sachwalterschaft: Verfahren, Anwendungsbereiche, praktische Fälle und Rechtsprechung**“ statt.

Das an Mitglieder und Interessierte gerichtete Treffen war gut besucht und hat großes Interesse geweckt. Veranstaltet wurde es vom Referat für Soziales der Gemeinde Neumarkt in der Person von Vizebürgermeister Giorgio Nones und von der Sektion ACLI vertreten durch Rosanna Cimadon. Das Thema des Abends, über welches es aufzuklären galt war sehr gefühlt und Ausgangspunkt zum Nachdenken und Vertiefen. Die in der Materie erfahrenen Vortragenden, Ivan Zanolini, Francesca Badalotti und Anita Kröss haben es geschafft, die Informationen zu den betreffenden Themen zu vermitteln. Ivan Zanolini referierte als Sprecher der Vereinigung Utilitas, welche sich den Diensten zugunsten von Schwächeren widmet, aber auch der Beratung und Hilfestellung für betroffene Personen und



Familien. Die Werte für welche der Verein spricht können unter folgenden Eigenschaften zusammengefasst werden: Professionalität, Vertrauen, Verschwiegenheit, Bereitschaft und Respekt. Die Rednerinnen Kröss und Badalotti haben die Aspekte betreffend die Voraussetzung, die Modalitäten zum Anfordern des Dienstes, das Vorgehen gegenüber dem Gericht und dem Vormundschaftsrichter, welches die Namhaftmachung des Sachwalters vorsieht, sowie die Gebühren und die Durchführung um welche er sich zu kümmern hat, dargestellt. Ein interessanter Aspekt betraf den Schutz der Rechte der zu begleitenden Person, welche von der Hilfe der als sein Sachwalter ernannten Person profitiert. Es wird auch die Möglichkeit garantiert, je nach der Schwere seiner Pflegebedürftigkeit oder physisch oder psychischen Beeinträchtigung einige Besorgungen oder tägliche Aktivitäten in Selbständigkeit zu erledigen. Mit dem Gesetz Nr. 6 von 2004 wurde der Zugang zum Instrument der Sachwalterschaft für den Schutz der Schwächeren vermehrt wahrgenommen.

Mit der Gründung von Utilitas, bestehend aus professionellen Sachwaltern, wird der Schutz von Schwachen und ein spezialisierter Beistand für alle Interessierten garantiert (Gesetz Nr. 4 vom 14. 01. 2013). Sie kümmert sich um das Verfahren zur Ernennung des Sachwalters nicht nur im Bereich der bürokratischen Abwicklung (Abfassung von Rekursen, Hinterlegung im Amt, Verarbeitung der Mitteilungen), sondern auch dem Vormundschaftsrichter die ideale Person vorzuschlagen um dieses Amt auszuüben.

„Im Interesse der betroffenen Person zu handeln, sie auf ihrem Weg zu begleiten ist oberstes Gebot“ haben die erfahrenen Redner erklärt. Ihnen haben zum Schluss des Abends die Organisatoren Worte des Dankes und der Anerkennung ausgesprochen.

70



SETTANTESIMO



70° Anniversario A.C.L.I. Egna

1.10.2022

Sono trascorsi tanti anni dalla costituzione del **Circolo A.C.L.I. di Egna**, 70 per la precisione. Era infatti il 27 aprile dell'anno 1952 quando un gruppo di pionieri, seppur con pochi mezzi, animati da buona volontà e spirito di iniziativa, decise di avviare un progetto che si sarebbe protratto fino ai nostri giorni. Un progetto davvero corposo, sostanziale nelle sue pieghe, voluto da persone capaci e responsabili, in tempi segnati dalla devastazione postbellica. Nell'immediato dopoguerra infatti, la situazione socio-economica era disastrosa, il tessuto comunitario da ricostruire, ancora pochi i riferimenti per i lavoratori. Le motivazioni che spingevano una fetta di popolazione a mettersi in gioco per una causa comune, erano forti. Anche ad Egna come detto, ci si muove e le A.C.L.I. concretizzano strada facendo, un notevole numero di meritevoli attività:

organizzano interventi di aiuto per le fasce delicate, assicurano un'assistenza fiscale, forniscono mezzi e strumenti nella risoluzione di problemi legati al sociale, promuovono incontri di diverso tipo coinvolgendo relatori d'eccezione, organizzano eventi, visite, feste, gite, favoriscono incontri, operano in rete, assicurano la loro presenza nel tessuto comunitario. È grazie all'impegno dei volontari, insostituibile risorsa e forza propulsiva del circolo, che le molteplici attività hanno potuto prendere corpo. Molti volti e nomi si sono succeduti

...molti volti e nomi si sono succeduti nel tempo, molti di essi ci hanno lasciato, ma l'eredità di valori importanti non è mai venuta meno

nel tempo, molti di essi ci hanno lasciato, ma l'eredità di valori importanti non è mai venuta meno. Dopo la ricorrenza per il cinquantesimo, caratterizzata anche dalla distribuzione di una pubblicazione densa di vissuto e testimonianze, con contributi scritti e fotografici, ci si ritrova ora a festeggiare l'onorevole traguardo dei 70 anni. Il margine temporale che ci separa dal 2002, trascorso così rapidamente, ha visto nel frattempo altre personalità importanti venire a mancare: rimangono sempre punti di riferimento ed esempi per coloro che sono rimasti e per le nuove generazioni. Anche in questi ultimi due decenni, il circolo ha perseguito i suoi intenti offrendo servizi e assistenza in difesa dei diritti di persone esposte a fenomeni di fragilità e impoverimento, di consulenza e di assistenza in ambito fiscale, di consulenza previdenziale.

Inoltre, il circolo ha promosso iniziative ed eventi culturali, collaborando in rete e al passo coi tempi, taluni in forme rinnovate, altri in forme adattate ad un momento storico che ha condizionato in modo inatteso le nostre abitudini e ha scardinato le nostre certezze.

L'impulso iniziale che aveva spronato persone ad adoperarsi in un momento critico e delicato come il dopoguerra, aveva una sua ragione; ora ha lasciato il posto ad altre priorità. Ma quel che è certo, è che un progetto, la cui ragione



EGNA

di esistere risiede nel «**dare dignità alla persona e riconoscere il valore della persona stessa nelle sue specificità, nel dare dignità al lavoro che svolge, garantire sostanzialmente dei diritti fondamentali, aprire le porte alla libertà, alla giustizia e alla pace**».

In occasione del festeggiamento, introdotto dalla presidentessa Rosanna Tonazzoli Cimadon, sono stati ringraziati i componenti dell'attuale direttivo, sono stati espressi gratitudine ed apprezzamento per il loro operato ai presidenti e ai direttivi che si sono avvicendati nel corso degli anni; parole di ringraziamento sono state spese nei confronti delle rappresentanze di Acli centrale e delle sezioni limitrofe. Un grazie significativo è stato rivolto a tutte le persone che, con spirito solidale, hanno dato supporto e aiuto, portando anche gioia e spensieratezza nei momenti ricreativi e conviviali. La tenacia e la passione, è stato auspicato, sappiano essere buoni compagni di viaggio, così come in futuro si mantenga saldo il senso di comunità. Le A.C.L.I. continueranno, con il proprio impegno, ad essere a fianco delle persone attraverso i propri servizi, ma anche per garantire presenza sul territorio, affrontare insieme nuove sfide e cogliere opportunità che il futuro ci riserva.

Estratto dal discorso introduttivo e cronistoria a cura del socio Acli e vicesindaco di Egna, Giorgio Nones.

Presidente del Circolo Acli di Egna, Rosanna Tonazzoli Cimadon

Zukunft Neumarkt - Egna Marketing

Die gemeinnützige Organisation, **Zukunft Neumarkt – Egna Marketing**, führt in Zusammenarbeit und mittels der Unterstützung der Gemeinde Neumarkt Tätigkeiten durch, die sich an einer nachhaltigen Dorfentwicklung orientieren. **Zukunft Neumarkt - Egna Marketing** arbeitet an der Bewerbung der Marke Neumarkt, der Förderung der lokalen Betriebe, des Tourismus, der Dorfverschönerung und -belebung unter anderem durch die Organisation und Umsetzung bestimmter Events wie der „Notte Romantica“, dem Bio-Herbstfest und dem Weihnachtsmarkt

Zukunft Neumarkt - Egna Marketing è un'organizzazione senza scopo di lucro che svolge attività orientate allo sviluppo sostenibile del paese in collaborazione e con il sostegno del Comune di Egna. **Zukunft Neumarkt - Egna Marketing** si occupa della promozione del marchio Egna, dell'incentivazione delle imprese locali, del turismo, della valorizzazione e della rivitalizzazione del paese attraverso, tra l'altro, l'organizzazione e la realizzazione di alcuni eventi come la «Notte Romantica», la Festa Bio d'Autunno e il Mercatino di Natale.

La Notte Romantica

La «Notte Romantica» è un appuntamento annuale che si svolge in molti dei Borghi più Belli d'Italia, con lo scopo di celebrare l'amore e la bellezza del patrimonio culturale italiano. Durante la notte dell'ultimo sabato del mese di giugno, le strade del centro storico di Egna si animano di luci soffuse, musica romantica e molti altri eventi speciali. È un appuntamento imperdibile che coniuga l'amore per la cultura, la storia e il romanticismo. Il fascino del borgo, la bellezza del paesaggio e la ricchezza di storia e cultura creano un'atmosfera intima e magica. La «Notte Romantica» è un'occasione unica per scoprire i borghi italiani in modo nuovo ed emozionante. I visitatori possono passeggiare per le strade illuminate a lume di candela, assistere a concerti di musica classica e jazz, gustare prelibatezze locali nei ristoranti e nei caffè all'aperto, partecipare a rappresentazioni teatrali, prendere parte a visite guidate atte a conoscere il patrimonio storico locale.

Die Romantische Nacht

Die „Notte Romantica“ oder „Romantische Nacht“ ist eine jährliche Veranstaltung, die in vielen der schönsten „Borghi“ Italiens abgehalten wird, um die Liebe und die Schönheit des italienischen Kulturerbes zu feiern. Am Abend des letzten Samstags im Juni erleuchten die Straßen des historischen Ortskerns von Neumarkt in sanftem Kerzenlicht, mit romantischer Musik und einem besonderen Rahmenprogramm. Ein Ereignis, das man nicht verpassen sollte und dass die Liebe zu Kultur, Geschichte und Romantik vereint. Der Charme des Dorfes, die Schönheit der Landschaft und der Reichtum an Kultur und Geschichte schaffen eine intime und magische Atmosphäre. Die „Notte Romantica“ ist eine einzigartige Gelegenheit, italienische Dörfer auf eine neue und aufregende Weise zu entdecken. Die Besucher:innen können durch die bei Kerzenlicht beleuchteten Straßen schlendern, Klassik- und Jazzkonzerten beiwohnen, in Restaurants und Cafés unter freiem Himmel lokale Köstlichkeiten genießen und an Theater- und Kulturaufführungen oder speziellen Dorfführungen teilnehmen.



La Festa Bio d'Autunno

L'annuale Festa Bio d'Autunno è un appuntamento all'insegna della sostenibilità, che pone al suo centro l'agricoltura biologica e la produzione di alimenti sani e naturali. Si tiene l'ultimo sabato di settembre nel centro storico di Egna in forma di mercato biologico: i visitatori hanno l'opportunità di acquistare prodotti biologici freschi e di artigianato artistico locale. Durante la festa, possono essere assaporate prelibatezze biologiche preparate con ingredienti locali e degustati vini provenienti dalla regione. Oltre alla parte gastronomica, vengono proposte molte attività per tutta la famiglia e un ampio programma musicale. La Festa Bio d'Autunno di Egna è anche un'opportunità per informarsi e prendere consapevolezza dei principi che sottendono all'agricoltura biologica, nonché dell'importanza di una dieta sana ed equilibrata.



Das Bio-Herbstfest

Das jährlich stattfindende Bio-Fest-Herbst ist ein Fest im Zeichen der Nachhaltigkeit, das den ökologischen Landbau und die Erzeugung gesunder, natürlicher Lebensmittel feiert. Es findet jeweils am letzten Samstag im September im historischen Ortskern von Neumarkt in Form eines Biomarktes statt, auf dem die Besucher:innen frische Bioprodukte und lokales Kunsthandwerk kaufen können. Während des Festes können lokale Köstlichkeiten aus biologischen Zutaten verkostet und Weine degustiert werden. Neben Essen und Trinken gibt es auch viele Aktivitäten für die ganze Familie und sowie ein breites musikalisches Rahmenprogramm. Das Bio-Herbstfest in Neumarkt bietet eine Gelegenheit, mehr über den ökologischen Landbau und die Bedeutung einer gesunden, ausgewogenen Ernährung zu erfahren.

Il Mercatino di Natale di Egna

Il Mercatino di Natale nel centro storico di Egna è noto per la sua atmosfera accogliente e festosa, che richiama visitatori da tutta la regione e oltre. Il Mercatino di Natale di Egna prende avvio l'8 dicembre e prosegue fino al 23 dicembre. Durante questo periodo, le vie del centro si animano: visitatori e passanti occasionali possono ammirare l'allestimento con piccole casette in legno dove poter acquistare oggetti di artigianato locale e doni natalizi, gustare cibo tradizionale, assaporare bevande calde e profumate come il vin brulé. Concerti, spettacoli teatrali, esibizioni di danza, giri in carrozza e laboratori artigianali per bambini: un ventaglio di variegate proposte che nel loro insieme concorrono a creare un'atmosfera piacevole. Non dimentichiamo che Egna è conosciuta anche per il suo suggestivo presepe vivente, organizzato dalla «Heimatbühne» locale, che può essere ammirato durante una passeggiata nel centro storico.

Der Weihnachtsmarkt in Neumarkt

Der Weihnachtsmarkt im historischen Ortskern von Neumarkt ist bekannt für seine gemütliche und festliche Atmosphäre und zieht Besucher:innen aus der ganzen Region und darüber

hinaus an. Der Weihnachtsmarkt in Neumarkt startet am 8. Dezember (Maria Empfängnis) und läuft bis zum 23. Dezember. In dieser Zeit ist das Ortszentrum mit kleinen Holzhäuschen dekoriert, in denen lokales Kunsthandwerk, Weihnachtsgeschenke, traditionelle Speisen und heiße Getränke wie Glühwein verkauft werden. Konzerte, Theateraufführungen, Tanzvorführungen, Kutschenfahrten und Bastelworkshops für Kinder sorgen für eine angenehme Atmosphäre. Bekannt ist dieser Weihnachtsmarkt auch für seine lebende Krippe, die von der Neumarkter Heimatbühne organisiert wird und bei einem Spaziergang durch den historischen Ortskern bewundert werden kann.



Parliamo del **Music Club Egna-Neumarkt**, che da quest'anno, con l'adesione al Terzo Settore, è diventato "Music Club Egna-Neumarkt o.d.v.", organizzazione di volontariato di Egna.

Iniziamo col dire che da poco abbiamo compiuto vent'anni, e a noi non sembrano affatto pochi.

E continuiamo spiegando chi siamo, cosa facciamo e dove vogliamo andare.

Siamo un gruppo di (una volta) giovani che, uniti dalla passione per la musica e da decenni di attività svolta in campo musicale, ha deciso di mettere insieme le proprie esperienze per promuovere, sviluppare, diffondere e valorizzare la cultura musicale in ogni sua forma cercando di rappresentare un punto di riferimento e di aggregazione per i diversi gruppi musicali della provincia di Bolzano e per le diverse associazioni che qui operano in ambito culturale.

Per questo fin dal 2002, anno di fondazione del Club, numerose iniziative culturali a sfondo musicale svoltesi in provincia di Bolzano hanno visto il coinvolgimento del Music Club, come diretto organizzatore dell'evento o come fornitore del supporto tecnico (audio-luci) e logistico necessario.

Abbiamo organizzato corsi per chitarra, corsi per fonici e vorremmo proseguire ancora mettendo a disposizione la nostra esperienza e i nostri tecnici audio e luci.

Tra le nostre iniziative ci piace ricordare innanzitutto il nostro contest "Stasera mi butto - Loss di Gean" che dal 2008, e per dieci anni (!), ha richiamato numerose band, soprattutto di giovani, provenienti da dentro e fuori la nostra regione.

Ogni anno, più di 40 band o solisti iscritti, hanno avuto l'occasione di esibirsi dal vivo e presentare il proprio repertorio. Ogni anno 18-20 di loro hanno animato la serata finale, contendendosi i premi in palio, primo fra tutti la possibilità di registrare i propri pezzi in uno studio professionale. Il contest è cresciuto così tanto negli anni che abbiamo dovuto abbandonarlo (temporaneamente?) per mancanza di locations logisticamente adatte ad ospitarlo.

Per tre anni abbiamo organizzato le "Serate d'autore", in cui tre gruppi, diversi ogni anno, si confrontavano con il repertorio di un grande della canzone d'autore italiana (Fabrizio De André, Lucio Dalla, Francesco De Gregori). Il covid ha interrotto il regolare procedere della manifestazione che è nostra intenzione riprendere, visto il notevole gradimento che ha riscontrato.

Ci siamo inventati poi il "Caneva Blues", al Point, una rassegna da cantina dedicata esclusivamente al blues, antica e inossidabile passione di molti di noi del Club, ma anche dei tanti che sono venuti ad ascoltare e a "respirare" questo genere musicale, ormai raro e per questo prezioso. Siamo giunti nel tempo ad essere tra gli organizzatori "esecutivi" di «Classic and More», rassegna di musica classica e non solo, giunta alla sua quattordicesima edizione. Questo festival propone un programma di alto livello artistico con l'intento di diffondere la musica classica e non solo nel nostro territorio.

Attualmente aderiscono al progetto nove comuni della Bassa Atesina, Egna compresa, che insieme all'Assessorato Provinciale alla Cultura Italiana, ai comuni di

riferimento, ad enti ed associazioni locali, contribuiscono economicamente alla realizzazione dell'iniziativa.

Come detto il Music Club non trascurava le collaborazioni con le associazioni del territorio mettendo a disposizione la propria attrezzatura tecnica e la propria professionalità nei service live (oltre trenta all'anno), all'aperto o nei teatri. Essendo un'organizzazione di volontariato il Music Club non può fare profitti, ma solo reinvestire le entrate in nuove attrezzature. Tutte le nostre attività sono dunque sorrette e motivate solo dalla passione per la musica e dall'amicizia che si è creata tra noi.

Ogni service per noi è innanzitutto divertimento e un tale feeling e umore sono immediatamente percepiti dagli artisti con cui abbiamo avuto la fortuna di collaborare; sono loro i primi ad ammirare e ad apprezzare l'armonia che si riesce a creare sul palco tra noi e loro.

Nel corso della nostra attività abbiamo avuto l'onore di lavorare con diversi artisti (ma soprattutto amici) di alto livello. Ci piace ricordare: Andrea Maffei e la Spritz Band, Spolpo Blues Band, Ago & Friends, Incredible Southern Blues Band, Max Castlunger, Manuel Randi, Michele Cristoforetti, Mia Loto, Linda Valori, David Altieri, More Blues, Poor Work,....

Ma sono davvero tanti gli artisti con cui abbiamo incrociato le strade che ci vorrebbe un libro per nominarli tutti. Amici artisti, scusateci se non comparite in questo parzialissimo e frettoloso elenco.

Quest'anno saremo noi i fonici a «An Evening With the Blues», il festival blues che si terrà al teatro San Giacomo di Laives il 10 e 11 marzo. Davvero un bel traguardo per i nostri vent'anni!

**Ma si sa,
con tanti piccoli passi
si fanno lunghi
cammini...**



Circolo Culturale Laghetti

Il **Circolo Culturale di Laghetti** è un'associazione di promozione sociale, con lo scopo di dare vita ad attività a sfondo culturale, artistico e letterale quali ad esempio l'organizzazione di spettacoli teatrali, concerti, musical, cinema sotto le stelle, tè letterari e visite guidate in città d'arte.

Il direttivo viene eletto dai soci durante l'assemblea generale e rimane in carica per quattro anni.

Ogni cittadino ha la possibilità di sostenere le attività del Circolo Culturale e di diventare socio, contribuendo con una tessera annuale.

Il nuovo **direttivo** in carica dal 2023 è così composto:

Presidente: Maria Piffer

Vicepresidente: Felicia Galeotafiore

Tesoriere: Alessandro Sartori

Segretaria: Monica Ciubotariu

Consiglieri: Paola Eccel, Cristina Weger, Bettina Vescoli, Vincenzo Matera e Vittorio Moser.



Comitato comunale di educazione permanente

Concerti, collaborazioni con varie associazioni, esperienze diverse, hanno contrassegnato l'anno 2022 attraverso una fitta attività che il Comitato di educazione permanente di Egna, con supporto di Comune e Provincia, ha messo in campo.

Si sono concretizzate iniziative tra le più svariate, in rete con altri soggetti, molte delle quali atte a far conoscere la musica nelle sue molteplici sfaccettature, esibita in luoghi storici, spazi e siti che meritano di essere valorizzati.

A tale proposito, ne sono stati dimostrazione diversi eventi, come una serata alla Haus Unterland dedicata al flamenco

«La Noche flamenca», in tributo alla poliedrica artista musicale Christine Bauhofer, venuta a mancare nel 2020. In questa occasione, si sono avvicendati sul palco eccellenti artisti, capaci di catturare gli spettatori di fronte alle evoluzioni di Barbara Brugnara, Manuela Carretta ed altre valide danzatrici nei loro sgargianti abiti; Ivana Zanini con la sua voce penetrante; i virtuosi Maurizio Quartana e Marco Perona con le loro chitarre. Nel ventaglio delle attività, va menzionata l'esibizione musicale del gruppo «Bozen Brass» inserita nel festival Classic&More: l'area verde del sagrato della chiesa di San Michele di Mazzon è risultata a tale proposito, scelta congeniale. Un altro concerto si è tenuto nella piazza Centrale del centro storico con l'ensemble «Ladies in dress», quartetto d'archi femminile dalla gran carica ed espressività.

Anche il piazzale della chiesa parrocchiale di san Nicolò, si è rivelato cornice ideale con il duo d'eccezione «Martina Bortolotti&Antonio Lazari», in «Incanto d'estate» rispettivamente alla voce e al piano. O ancora, il concerto dedicato al grande compositore, artista, esecutore eclettico Franco Battiato, con l'ensemble «AnimaB», composto dal pianista Guido Facchini, dalla vocalist Laura Masciotti e il batterista Andrea Gavagnoli. In tal caso, il luogo individuato per l'esibizione è stata la sala Udae, che ora, dopo i lavori di insonorizzazione, si presta bene ad accogliere anche eventi musicali. Con l'Upad, il comitato ha condiviso altro tipo di manifestazioni e un concerto lirico avente quale cornice un giardino di fianco al convento dei Padri Cappuccini. La valorizzazione dei giovani talenti musicali è un altro elemento su cui il comitato e Udae hanno posto attenzione: Enzo Weber al piano e Daniel Bossi al violino-Duo Melos, si sono nuovamente distinti nell'interpretazione di pregevoli pagine di musica classica.

Con il Circolo culturale e la sezione Acli di Laghetti, si è contribuito alla fattibilità del concerto gospel con il

gruppo «Animula Gospel Singers», sorprendente per capacità canora e carica espressiva.

Un ambito importante al quale il comitato ha dato voce, ha riguardato il genere reading musicale, che coniuga teatro, voce e musica. E di grande impatto, è stato lo spettacolo incentrato sul cibo, «È tutto buono», di e con Sandra Passarello e Sandra Montagnana, voci recitanti, e Michele Giro al piano.

Un altro spettacolo multimediale «Il sergente nella neve/ La Natura», è stato dedicato alla grande figura di Mario Rigoni Stern, caratterizzato da un allestimento evocativo e recitato da Mara Roit e Patrizio Zindaco, accompagnato musicalmente da Luca Dall'Asta. La scelta per la loro esibizione in ambedue i casi, ha privilegiato un luogo prestigioso del borgo, come la sala dal soffitto in legno decorato del centro parrocchiale.

Che dire poi della costruttiva esperienza con il Teatro Stabile che con tre eventi inseriti nella Rassegna FUORI22, ha reso i centri storici di Egna e Laghetti, teatro, nel vero senso della parola, di alcuni divertenti, toccanti, profondi spettacoli, interpretati da attori di alto spessore. Il comitato ha contribuito inoltre alla fattibilità di un percorso teatrale che il Vke promuove per bambini e ragazzi delle scuole del territorio: il teatro proposto ha una sua fisionomia, include, favorisce l'uso delle lingue, apre gli orizzonti.

Da menzionare ancora, un viaggio culturale in Val di Non con l'associazione Acli di Egna e la visita a Castel Valer, prestigioso maniero che conserva fregi ed opere d'arte. Non sono mancate le visite alle mostre d'arte dedicate a Tiziano e a Ligabue, in collaborazione con la Biblioteca comunale Endidae.

Attento agli aspetti storici che riguardano il territorio, il comitato ha dedicato una serata ai cicli di affreschi rinvenuti in abitazioni private e riconducibili alla cerchia del Fogolino, con l'apporto degli esperti Helmut Stampfer e Lucia Giacomozzi.

La collaborazione e il lavoro in rete con le svariate realtà associative menzionate, attraverso un costante impegno dei volontari, ha dunque sortito lodevoli risultati.

Ora, per l'anno 2023, sono già in programma numerosi eventi, oltre a quanto già svolto con ottimo riscontro in collaborazione con il Circolo Acli, come lo spettacolare Musical «I Miserabili», portato in scena dalla Compagnia «Voci dal Nord» e, in collaborazione con l' U.D.A.E., un concerto dalle sonorità new age e pop, esibito dal versatile ensemble «Rose Garden Quintet».





«Un'altra scoperta di affreschi fogoliniani rinvenuti ad Egna»

Presentazione a cura di Helmut Stampfer e Lucia Giacomozzi

Grazie alla disponibilità dell'esimio professore e storico dell'arte Helmut Stampfer e della restauratrice locale Lucia Giacomozzi, il Comitato comunale di educazione permanente di Egna con supporto di Comune e Provincia, è riuscito ad organizzare una serata davvero imperdibile. Ideale cornice per l'evento, la sala parrocchiale con soffitto decorato, un luogo suggestivo e ricco di storia. Nel corso della serata, sono stati presentati i risultati emersi da una ricerca sugli affreschi rinascimentali rinvenuti ad Egna, in due stanze della casa di via Andreas Hofer 13, riconducibili alla cerchia di Marcello Fogolino, maestro di origine vicentina, che si adoperò in passato nell'abbellire su committenza, un considerevole numero di edifici storici, chiese, castelli e residenze nobiliari.

I decori menzionati, risultano articolati in finti rivestimenti in tessuto nella parte bassa delle pareti e in fregi nel settore superiore. Fregi che, in una delle due stanze sono caratterizzati da motivi a grottesca su fondo giallo, intercalati a tabelle con motti biblici. La datazione degli affreschi si colloca intorno alla metà del Cinquecento. Gli stemmi presenti nel secondo fregio attestano che la casa era proprietà di un maestro di posta di Egna, figura significativa a quei tempi, che prevedeva tramite investitura dell'imperatore regnante, dell'ufficio «ad Postas Tridentini et Egnae». Ed è a questo punto che il professor Stampfer si è soffermato per approfondire gli elementi determinanti la committenza dei dipinti citati, avvalorata dalla presenza di due stemmi delle famiglie Taxis e Bordogna e i contenuti relativamente alle ultime sensazionali scoperte.

Lo storico ha successivamente voluto tracciare una panoramica degli esempi di decorazioni parietali fogoliniane, rinvenute nel territorio regionale, come a Cavalese nella Magnifica Comunità di Fiemme o a Castel Valer, o ancora a Cles e a Trento, nel Castello del Buonconsiglio.

Le pitture ritrovate di Egna costituiscono un nuovo e interessante contributo alla conoscenza dei fregi fogoliniani che ebbero la loro origine a Trento ai tempi di Bernardo Clesio, Principe Vescovo. La diffusione fino a Egna era già stata comprovata con la scoperta di due notevoli testimonianze in un'altra abitazione sita in Via Portici. La restauratrice Lucia Giacomozzi, che ha curato diversi lavori di restauro nel centro storico del borgo di Egna e redatto schede e relazioni esplicative coeve, ha presentato nel corso della serata il suo certosino lavoro nelle varie fasi di scoprimento e ripulitura che hanno permesso lo svelarsi delle pitture. Potersi avvicinare ad un patrimonio in loco ai più sconosciuto e che conferma l'importanza del borgo nel corso della sua storia, è stata occasione singolare. Ancor più, considerando che Egna è l'unico Comune dell'Alto Adige in cui sono stati rinvenuti affreschi della cerchia del Fogolino.

La presentazione di grande rilievo è stata accolta da un folto pubblico, tra cui diversi rappresentanti di alcune associazioni e della scuola, dall'assessore alla cultura Giorgio Nones, dal proprietario dell'edificio in questione Alfred Vedovelli e da comuni cittadini, tutti animati da grande interesse e curiosità.



Il contributo dello storico «Un'altra scoperta di affreschi fogoliniani rinvenuti ad Egna» è stato pubblicato quest'anno nella sua integrità sulla rivista Studi Trentini, che dal 1919 promuove gli studi storici in generale e le iniziative di carattere storico-documentario del territorio regionale. L'apporto nella redazione di rinomati studiosi, come lo è Helmut Stampfer, già Soprintendente ai Beni Culturali della Provincia di Bolzano e professore onorario all'Istituto di Storia dell'Arte dell'Università di Innsbruck, ne conferma lo spessore.



Diverse attività ed iniziative hanno coinvolto bambini e insegnanti della Scuola dell'infanzia di Egna

Scuola dell'infanzia/Kindergarten/Usd Egna Neumarkt Natale a Egna

Per il Natale ad Egna anche i bambini della scuola dell'infanzia hanno contribuito a rendere il centro storico uno dei più belli in Alto Adige, grazie alle decorazioni "stellari", all'autenticità dei portici e agli oltre 100 alberi disseminati in paese. Numerosi sono stati quelli addobbati dai bambini, che hanno utilizzato dei CD vecchi e usati, li

hanno decorati ed appesi agli alberelli, rendendoli davvero carini. Inoltre, insieme ai bambini del Kindergarten sono stati realizzati dei disegni successivamente inseriti all'interno di un Calendario d'Avvento installato proprio sotto i portici e curato dalle responsabili del Museo di cultura popolare. In una fredda giornata di

dicembre, i bambini hanno aperto una delle caselline insieme ai bambini della scuola dell'infanzia di Magrè. Infatti, un altro progetto è quello che espande la scuola oltre il territorio comunale, attraverso collaborazioni e amicizie con i bambini delle scuole dell'infanzia della Bassa Atesina.



Festa di San Nicolò

Rosanna Cimadon, in rappresentanza del Circolo Acli di Egna, con i doni di San Nicolò distribuiti in occasione della festa del patrono di Egna

..infatti, un altro progetto è quello che **espande la scuola** oltre il territorio comunale

Insieme in movimento

La scuola dell'infanzia di Egna apre finalmente le porte verso il territorio dopo la battuta d'arresto forzata degli ultimi due anni. L'outdoor e l'esplorazione del territorio costituiscono parte integrante della progettazione annuale. Con il progetto "Insieme in movimento", i bambini in autunno si

sono recati al campo sportivo di Egna ed insieme all'Usd Neumarkt-Egna, hanno trascorso due bellissime giornate all'aperto all'insegna del divertimento e dell'apprendimento corporeo. Per questo progetto sono ancora tre gli appuntamenti previsti, il 29 marzo, il 19 aprile e il 10 maggio. In questa

occasione saranno insieme ai bambini del Kindergarten. Sempre con il Kindergarten di Egna il 4 maggio 2023 si svolgerà una giornata "importante" con i Carabinieri di Egna che con auto, sirene ed altre bellissime sorprese ci faranno vedere da vicino il loro ruolo, fondamentale per il nostro paese.



Visita alla Caserma dei Vigili del Fuoco di Egna

Visita alla Casa di riposo di Egna

Impastare, modellare, confezionare, ritagliare, assemblare, dipingere, incidere, stampare, sono esperienze ed abilità importanti che fanno bene allo spirito, favoriscono l'inventiva, sviluppano le capacità sensoriali, gratificano, danno benessere.

È quanto i bambini della Scuola primaria "Marco Polo" di Egna, hanno potuto sperimentare e mettere in pratica con gli insegnanti e l'aiuto di Carla nel periodo natalizio, dando vita ad una serie di manufatti messi poi in vendita in piazza durante il mercatino natalizio, per poter sostenere un progetto scolastico; una parte dei pendenti in materiale riciclato, è stata utilizzata per decorare gli abeti collocati nel centro storico. Coloro che hanno pensato di fare un regalino speciale, hanno quindi avuto modo di scegliere tra l'assortimento di ciondoli, pendenti, biglietti augurali, decorazioni dai colori e forme variegiate.



Anche il canto corale è un'attività che gratifica, che coinvolge e unisce, che permette di condividere le proprie vibrazioni. Porta a dei benefici emozionali, fisici, sociali. Il canto crea un fluido di connessione tra le persone, innesca il senso della comunità.

La voce diviene strumento potente e creativo: è ad essa che si sono affidati i bambini, questa volta con la partecipazione attiva dei maestri Alberto e Marco, rispettivamente alla tastiera e chitarra, degli insegnanti Michela, Elena, Herlinde, Sonia, Heidrun, Silvia, che, con la direzione di Mary, hanno alternato pezzi della tradizione natalizia in lingue diverse, attirando in piazza un folto pubblico.

Il grande maestro Claudio Abbado pensava al coro come ad una grande orchestra, ma con un aspetto umano molto più profondo:

«Il canto è l'espressione musicale più spontanea e naturale e il coro è la forma più immediata del fare musica insieme. In un coro ogni persona è sempre concentrata sulla relazione della propria voce con le altre. L'ascolto dell'altro è quindi alla base del canto corale e in generale del fare musica insieme. Imparare a cantare insieme significa imparare ad ascoltarsi l'un l'altro. Il coro quindi, come l'orchestra, è l'espressione più valida di ciò che sta alla base della società: la conoscenza e il rispetto del prossimo, attraverso l'ascolto reciproco e la generosità nel mettere le proprie risorse migliori a servizio degli altri».



**La possibilità
di avere
risorse tali
nel nostro
territorio...**

Altre esperienze vive e costruttive, molto apprezzate da insegnanti ed alunni, riguardano la visita alle mostre artistiche organizzate all'interno della **Galleria d'arte in via Portici** con laboratorio annesso e la regolare frequentazione della biblioteca comunale Endidae.

La possibilità di avere risorse tali nel nostro territorio permette di avvicinare bambine e bambini al mondo dell'arte, a dialogare con essa in modo piacevole, a comprendere che la rappresentazione artistica è in grado di arricchire la nostra realtà; nella **biblioteca**, ci si avvicina alla lettura e al patrimonio librario disponibile, con la possibilità di sviluppare la capacità di muoversi in un contesto culturale, inteso anche come luogo d'incontro, di esplorazione e di emozioni.



SCUOLA PRIMARIA LAGHETTI “Don L. Milani”

CONOSCERE LA STORIA DEL TERRITORIO MOSTRA “ZE LAGE”

Visita al KLÖSTERLE

[Testo di un alunno di cl IV]

Mercoledì 19 ottobre gli alunni della Scuola Primaria di Laghetti sono andati a visitare il Klösterle, dove li aspettava la signora Elisabeth Girardi, un'esperta di storia locale. All'inizio ha fatto loro un breve riassunto. Ha raccontato che i pellegrini facevano 2000 km per andare a Roma dal Papa per pregare o confessarsi. Ha anche detto che il Klösterle era un ospizio dove i pellegrini si fermavano per riposarsi. Successivamente gli scolari sono entrati nell'antico edificio. La signora Elisabeth li ha accompagnati nella vecchia cucina e ha fatto vedere loro che le pareti dove cucinavano erano tutte scure. Elisabeth ha detto che le cuoche

mettevano una spranga di legno sulla porta per non far entrare i pellegrini, perché erano molto affamati e avrebbero assalito la cucina. Nella porta della cucina c'era una finestrella attraverso la quale le cuoche passavano il cibo ai pellegrini. La signora ha poi accompagnato gli scolari nella sala da pranzo dove c'erano gli affreschi. Lì era dove mangiavano i pellegrini. Dopo la signora Elisabeth ha portato gli alunni nella stanza dove si dormiva. Ha spiegato ai bambini che un tempo non c'erano i letti, ma i viaggiatori dormivano sulla paglia. Accanto, in un'altra stanza, gli scolari hanno potuto osservare numerosi reperti di epoca romana

trovati nelle vicinanze del Klösterle. Più tardi gli alunni sono andati dove un tempo c'era la stalla, dove stavano le capre e i cavalli. Successivamente gli scolari sono andati nella vecchia chiesa. La chiesa era su due piani e aveva dei fori sulle pareti con dentro dei vasi di terracotta, così il suono si sentiva meglio perché veniva amplificato. Alla fine, gli scolari sono andati dove c'era una necropoli (un piccolo cimitero antico) dove erano state trovate circa 70 tombe. È stata una visita molto bella e istruttiva.
E.B.



PARTECIPAZIONE ALLA “MOSTRA DEI PRESEPI SUL SENTIERO DEL DÜRER”

Anche quest'anno, la Scuola Primaria “Don L. Milani” di Laghetti ha aderito all'iniziativa “Presepi sulla strada del Dürer”, promossa dalle associazioni del paese.

In collaborazione con la Scuola Primaria in lingua tedesca, e grazie all'abile guida della maestra Michela Furlan, è stato allestito un grande presepe sulle finestre della facciata principale dell'edificio scolastico, utilizzando cartoncino nero e carta velina gialla.

Bellissima l'atmosfera natalizia ricreata e grande la soddisfazione per aver ricevuto il primo premio.



Auf ins Eislaufabenteuer!



Im Dezember durften unsere 3. Klassen am Projekt „Eisi- Tour“ des VSS teilnehmen. Dieses Projekt gibt den Kindern die Möglichkeit, das Eislaufen spielerisch zu erlernen und wird in Zusammenarbeit mit dem Verband der Sportvereine Südtirols (VSS), dem Landeskomitee der FISG, der Unione Società Sportive Alto Adige (USSA) und der Pädagogischen Abteilung der Deutschen Bildungsdirektion organisiert. Die Schüler/innen der 3. Klassen spazierten am Montag, 5. Dezember in die Würth Arena, wo sie von vier Eislauflehrern empfangen wurden. Dann konnte das Abenteuer auf dem Eis beginnen. An verschiedenen Stationen, einem kleinen Parkour und durch verschiedene Spiele konnten die Kinder das Eislaufen erlernen oder ihre Eislaufkünste verfeinern. Eifrig und mit viel Freude beteiligten sich die Kinder an der Aktion. Ein großes Danke geht an die Würth Arena für die Zurverfügungstellung des Eislaufplatzes und der Schlittschuhe.

A Liad in der dunklen Zeit...

Mit einem weihnachtlichen Konzert überraschten die Schüler/innen der GS Neumarkt viele Dorfbewohner und Besucher am 22. Dezember im historischen Dorfkern von Neumarkt. Traditionelle Lieder wie der „Adventjodler“ oder „A Liacht in der dunklen Zeit“, aber auch anderssprachige Lieder wie „Feliz Navidad“ oder „Buon natale“ gaben die Kinder zum Besten. Dabei kamen auch verschiedene Instrumente zum Einsatz.

Unter der Leitung von Lehrerin Ingrid bereiteten sich die Kinder während der Adventszeit mit viel Begeisterung und Vorfreude auf die Aufführung vor. Wahrscheinlich gerade deshalb ist das Konzert so gut gelungen. Nach dem wohlverdienten Applaus durften sich die Kinder mit Tee und Panettone stärken. Stolz und glücklich darüber, dass sie zur weihnachtlichen Stimmung in ihrem Dorf beitragen durften, kehrten die Kinder in die Schule zurück.



Das Schaf als Schatztruhe



In der Woche vom 30. Jänner bekamen wir in den vierten Klassen „haarigen“ Besuch. Ein Schafbauer aus dem Ultental kam mit seinen Schafen zu uns an die Schule und zeigte uns die Arbeit mit ihnen. Wir durften mit Josef die Schafe scheren, die Wolle dann spinnen und kardieren und sie zum Filzen verwenden. Anhand eines Lichtbildervortrages erfuhren wir Wissenswertes über die Schafshaltung und dass das Schaf eine wahre Schatztruhe ist: Wolle und Milchprodukte liefern uns wertvolle Rohstoffe.

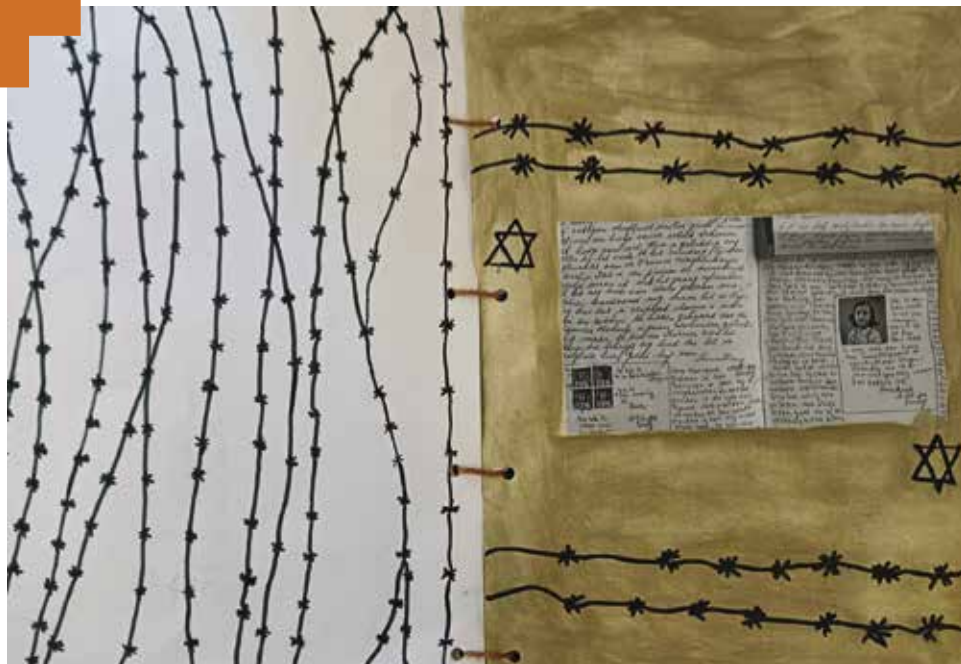
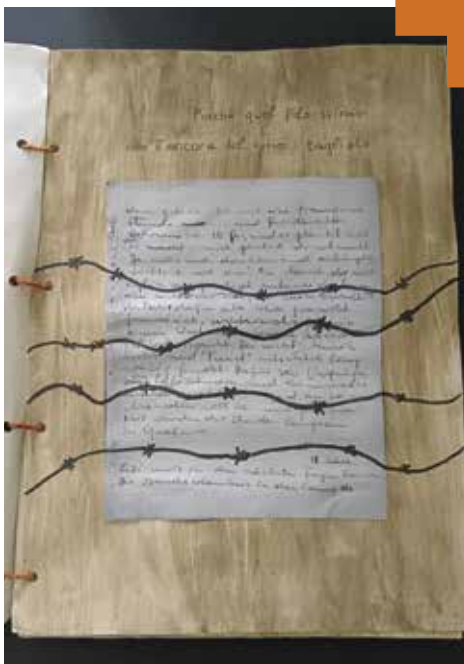


SCUOLA SECONDARIA "Italo Calvino"

DIARIO VISIVO - 27 GENNAIO, GIORNATA DELLA MEMORIA

L'idea di realizzare un diario visivo in occasione della Giornata della memoria di quest'anno è stata proposta alla mia classe 3B della scuola secondaria di primo grado Calvino di Egna dalla nostra professoressa di Arte Mariagrazia Palazzolo.

Ogni anno il giorno 27 gennaio si celebra la Giornata della Memoria e nella mia scuola si svolgono da sempre molte attività anche creative riguardo a questa tematica. Quest'anno, ognuno di noi ha dovuto realizzare un lavoro in cui comparissero sia una pagina di diario rielaborata in modo creativo sia un simbolo tra quelli che riguardano il tema di questa giornata: la stella di David come simbolo della religione ebraica, il filo spinato che rappresenta il campo di concentramento dove venivano sterminati gli ebrei e le altre persone imprigionate, una pagina del diario di Anne Frank. Abbiamo dedicato a questa attività le lezioni di arte e alcune ore a casa. Questo progetto è stato molto interessante e utile. Sia io che i miei compagni siamo stati molto colpiti da ciò che abbiamo compreso: avere più cultura e conoscenza serve tantissimo, nella speranza che non accada ciò che è accaduto in passato. Questa attività ci ha aiutato inoltre a capire ciò che è giusto e ciò che è sbagliato; il 27 gennaio è un giorno fondamentale perché ci aiuta a riflettere sulla sofferenza di milioni di persone, ebrei e non solo, durante lo sterminio nazista; **abbiamo imparato che non bisogna odiare, non bisogna commettere gli errori accaduti in passato!**



DEUTSCHSPRACHIGE MITTELSCHULE NEUMARKT

Die deutschsprachige Mittelschule Neumarkt freut sich einige interessante Projekte und Tätigkeiten vorzustellen, die im laufenden Schuljahr stattfinden und durchgeführt werden.



- Zweisprachiges Projekt im D-Zug. Die Arbeitsgruppe "Sprachenprojekt-2D" setzt sich in den Fächern Geschichte, Geografie und Naturkunde aus der Fachlehrperson und zwei Sprachlehrpersonen zusammen. Es werden sprachsensible Unterrichtsstunden angedacht. Parallel dazu wird jede Woche eine intensive Spracharbeit im Tandem-Modell angeboten.

- Die Klasse 2C führt in diesem Schuljahr eine Partnerschaft mit einer italienischen Mittelschule in Chions (Friaul). Schüler*innen tauschen sich regelmäßig Briefe und E-Mails aus. Zum Maiausflug fährt die 2C nach Bassano del Grappa, um die Partnerklasse persönlich kennenzulernen und einen unvergesslichen Tag gemeinsam zu verbringen.

- Im November malten die Klassen vom B-Zug zahlreiche Bilder zum Thema Gewalt gegen Frauen und stellten sie zusammen mit einem roten Stuhl im Schulfoyer aus. Einige Schüler*innen der dritten Klassen haben sich am Flashmob am 25. November auf dem Dorfplatz in Neumarkt beteiligt.

- Am 23.12.2022, den letzten Schultag vor den Weihnachtsferien, fand wieder die traditionelle Weihnachtsfeier in der Aula Magna der Mittelschule Neumarkt statt. Nach Klassenstufen getrennt, führten Schüler*innen aus verschiedenen Klassen weihnachtliche Musikstücke, Texte und kleine Rollenspiele auf. Im Rahmen der Feier wurde auch die Weihnachtsspendenaktion vorgestellt, es konnten insgesamt 2.426,66 € zugunsten von "Peter Pan- Vereinigung für krebskranke Kinder in Südtirol" gesammelt werden.

- Vorleseaktion "Grusel- und Schauererzählungen": Am 23. November lasen lese- und schreibbegeisterte Schüler*innen ausgewählte und selbst geschriebene Geschichten in der schulischen Bibliothek vor. Als Belohnung für ihre Teilnahme und ihr Engagement fuhren die beteiligten Schüler*innen am 31. Januar nach Bozen zur Autorenlesung "Immer kommt mir das Leben inzwischen" von Kathrin Schrocke



Nicht vergessen unsere Webseite abzurufen, um immer auf dem Laufenden zu bleiben:
www.ms-neumarkt.it/category/schaufenster/

Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Neumarkt Scuola professionale per l'economia domestica e agroalimentare Egna

Ma che cos'è una fanzine?

Nella prima classe della scuola professionale di Egna, abbiamo realizzato delle fanzine, in cui le studentesse e gli studenti hanno avuto la possibilità di esprimersi liberamente, di raccontarsi, di condividere le proprie esperienze e le proprie passioni, di dare spazio alla propria creatività.

C'è chi ha presentato la propria famiglia, chi ha raccontato la storia della propria vita, chi ha condiviso un'esperienza che ha vissuto, e c'è perfino chi ha scritto un piccolo

romanzo thriller!

Ma che cos'è una fanzine? La parola viene dall'incrocio di due parole inglesi: "Fanatic" e "Magazine". La fanzine è una piccola rivista amatoriale, che si può realizzare facilmente a casa propria: basta un foglio di carta e la voglia di comunicare. Dunque, a ciascuno la propria fanzine!

Ecco alcuni esempi realizzati dalle studentesse della prima classe, descritti dalle loro stesse parole.

Ecco la mia fanzine, in cui racconto una piccola esperienza sentimentale che mi è successa tanto tempo fa.
M.B.



Questa è la mia fanzine. È una breve storia thriller che ha una ragazza come protagonista... e anche la statua di un clown killer!
M.P.



Laggetti, utenti in crescita per la “Biblio”

Il punto prestiti a Laggetti, chiamato simpaticamente “BIBLIO” dai volontari si trova nell’edificio polifunzionale vicino alla scuola elementare e viene gestito da 12 volontarie e volontari.

La biblioteca ENDIDAE e la Bibliothek im Ballhaus di Egna, mettono a disposizione del punto prestiti i libri e DVD e sostengono le varie attività proposte durante l’anno. L’anno 2022 è stato particolarmente soddisfacente. Ecco qualche dato:

Utenti attivi: 96
Visitatori: 511

Patrimonio libri/dvd:
in tedesco: 1103
in italiano: 2150

Libri in prestito – in confronto: 2022 – 2021

2022:		2021:	
in tedesco:	431	in tedesco:	272
in italiano:	527	in tedesco:	338

Dal 2018, per dare spazio ad una sezione dell’asilo italiano, il punto prestiti era stato trasferito in una sala della canonica, ma lo spazio era piuttosto angusto, sia per esporre i libri che per i lettori che volevano fermarsi in biblioteca.

Dallo scorso agosto la “Biblio” è tornata alla vecchia sede, perché è stato inaugurato il nuovo asilo italiano. Tutti i volontari ed alcuni ragazzi hanno collaborato al trasloco dei libri con tanto impegno.

Sia i volontari che gli utenti sono molto contenti della nuova sistemazione, e questo fatto è confermato dalla costante crescita numerica degli utenti.

Anche i bambini delle scuole dell’infanzia e delle scuole elementari sono tornati a far visita alla biblioteca. Vengono costantemente ordinati libri nuovi per grandi e piccoli, per poter soddisfare la sete di lettura e i gusti di tutti.

È già in corso l’organizzazione di varie attività durante l’anno, come per esempio pomeriggi di giochi, letture per i più piccoli e attività estive. Le volontarie ed i volontari aspettano con gioia tutte le lettrici e i lettori, dai più piccoli, ai più grandi.

Erfolgreiches Jahr für die Bibliothek Laag

Eigentlich gibt es in Laag keine Bibliothek, es handelt sich um eine Ausleihstelle im Mehrzweckgebäude, neben der Grundschule. Die Bücher werden uns von der deutschen Bibliothek im Ballhaus und der italienischen Biblioteca Endidae großzügig zur Verfügung gestellt.

Mittlerweile ist die Ausleihstelle aber bei allen als „Biblio“ bekannt. Geführt wird sie von 12 Freiwilligen, die stolz auf ein erfolgreiches Lesejahr zurückblicken können.

Im August war es endlich wieder soweit, wir durften in unsere „alten“ Räumlichkeiten zurückkehren. Seit 2018 war die Biblio nämlich im Pfarrhaus untergebracht, wo es aber ziemlich eng für Bücher und LeserInnen war. Grund für den Umzug war die vorübergehende Unterbringung einer zusätzlichen Sektion des italienischen Kindergartens im Mehrzweckgebäude, da im Kindergarten selbst nicht genug Platz war. Mit der Fertigstellung des neuen italienischen Kindergartens hatte dieses Provisorium ein Ende.

Die Freiwilligen hatten alle Hände voll zu tun, die Bücher für den Umzug zu verpacken, in die neuen Räume zu tragen und dann wieder auszupacken und einzuordnen. Immer noch wird so Einiges umgestellt und verbessert. Die LeserInnen und die Freiwilligen haben große Freude mit den neuen Räumlichkeiten, das sieht man an den stetig wachsenden BesucherInnenzahlen.

Die Kindergartenkinder und Schulklassen kommen wieder fleißig in die Biblio. Es gibt auch laufend neue Bücher in beiden Sprachen für Jung und Alt. Wir werden unsere vielfältigen Aktivitäten wieder aufnehmen, darunter das beliebte Kekse backen in der Adventszeit, die vielen Spielenachmittage, Vorlesestunden und Sommeraktivitäten. Wir freuen uns auf euer Kommen!

Biblio in Zahlen

Aktive LeserInnen 96
BesucherInnen im Jahr 2022 511

Bestand der Bücher/Medien zum 31.12.2022

in deutscher Sprache 1103
in italienischer Sprache 2150

Ausgeliehene Bücher/Medien im Vergleich

2021	
in deutscher Sprache	272
in italienischer Sprache	338
2022	
in deutscher Sprache	431
in italienischer Sprache	527



I nostri orari di apertura

Martedì 15.00 – 17.00	Giovedì 10.00 - 11.00 16.00 - 18.00
---------------------------------	--

Unsere Öffnungszeiten

Dienstag 15.00-17.00 Uhr	Donnerstag 10.00-11.00 Uhr 16.00-18.00 Uhr
------------------------------------	---



Biblioteca Comunale Endidæ

A partire da gennaio 2023 ha preso il via la Rassegna Letteraria "Il territorio che scrive": un ciclo di presentazioni di libri, che avranno luogo presso le biblioteche di Egna, Salorno ssdv, Ora e Cortina ssdv. L'iniziativa, organizzata dalle biblioteche in collaborazione con l'Associazione scrittori di Bolzano, ha lo scopo di far conoscere al pubblico gli autori locali. Nei primi mesi dell'anno sono previste 6 presentazioni alla biblioteca di Egna, 4 serate alla biblioteca di Ora, 2 alla biblioteca di Salorno e 2 alla biblioteca di Cortina.

L'**Associazione scrittori di Bolzano** nasce nell'autunno del 2015, per ideazione e iniziativa dell'Avv. Alberto Pasquali, ben noto nell'ambiente forense di Bolzano e Provincia, insieme ad altri soci fondatori, operanti nella società civile e in particolare appassionati di lettura ed autori di saggi, narrativa e poesia.

L'iniziativa, pubblicizzata dalla stampa locale, trova immediato consenso nei cittadini di Bolzano e presto vede associarsi altre decine di persone con gli stessi interessi ed obiettivi culturali.

L'Associazione, che non ha fini di lucro ed è apolitica, ha come scopi la diffusione e lo sviluppo della cultura locale, il sostegno, la promozione delle opere dei soci e la valorizzazione di nuovi giovani scrittori locali.



ITALO GHIRIGATO, attuale Presidente dell'Associazione Scrittori di Bolzano

Le Biblioteche della Bassa Atesina in collaborazione con l'Associazione Scrittori di Bolzano

il TERRITORIO che scrive

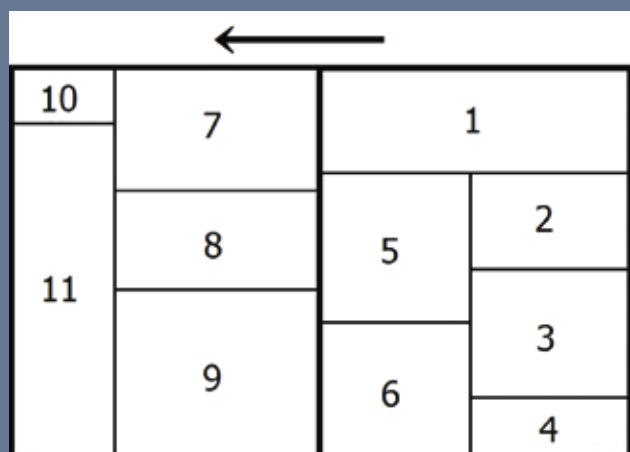
Rassegna di libri di autori altoatesini

Manuel Raise
Marino Melissano
Vincenzo Florio
Pietro Marangoni
Marianita Di Pasquale
Brunamaria Dal Lago Veneri
Rosetta Fronza
Alberto Sulligi
Vito Mastrolia
Marinella Michielotto
Marco Passarello
Giorgio Dobrilla
Ettore Frangipane

In Biblioteca sono arrivati i Manga

Il termine Manga, che in Giappone si riferisce ai fumetti in genere, nel mondo è utilizzato per indicare i fumetti di origine giapponese. Nata negli anni '50 questa forma di intrattenimento si è diffusa in tutto il mondo ed i suoi lettori sono in continuo crescita, soprattutto tra i giovanissimi.

Anche se tradotti in tutte le lingue i manga non hanno perso la caratteristica impaginazione originale, si leggono infatti al contrario, partendo da quella che per noi occidentali è l'ultima pagina, analogamente anche le vignette si sviluppano da destra verso sinistra.



Mentre i fumetti italiani si suddividono per genere (avventura, fantasy, romantico ...) i Manga si differenziano in funzione del target, le principali tipologie sono:

- Kodomo: manga pensati per bambini
- Shonen: manga pensati per ragazzi
- Shoujo: manga pensati per ragazze
- Seinen: manga pensati per uomini
- Josei: manga pensati per donne

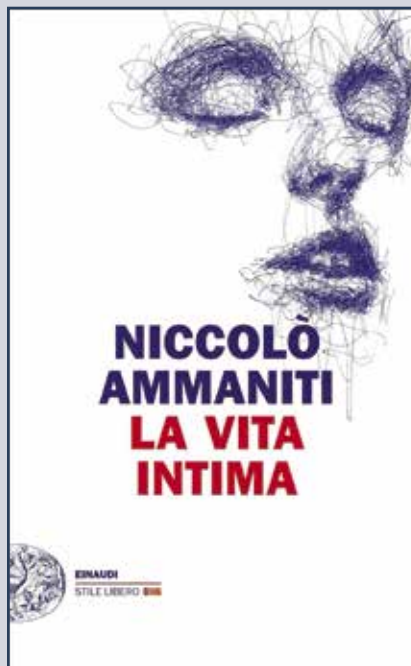
In biblioteca è stato approntato un apposito reparto con titoli scelti tra i maggiori successi per ragazzi e ragazze come Naruto, Damon slayer e Cardcaptor Sakura.



e se leggessi...

La vita intima

di Nicolò Ammaniti



Maria Cristina Palma ha una vita all'apparenza perfetta, è bella, ricca, famosa, il mondo gira intorno a lei. Poi, un giorno, riceve sul cellulare un video che cambia tutto. Nel suo passato c'è un segreto con cui non ha fatto i conti. Come un moderno alienista Nicolò Ammaniti disseziona la mente di una donna, ne esplora le paure, le ossessioni, i desideri inconfessabili in un romanzo che unisce spericolata fantasia, realismo psicologico, senso del tragico e incanto del paradosso.

Capire il presente

guida alla complessità del mondo che ci circonda
a cura di Factanza Media



L'obiettivo di questo libro è quello di aprire, capitolo dopo capitolo, lo sguardo del lettore alla complessità del presente, impiantando il seme della curiosità e trasmettendo passione per la conoscenza, con un approccio accessibile, ma non semplicistico, alla trattazione dei temi fondamentali per capire chi eravamo, chi siamo e dove potremmo andare.



Informationen aus der Bibliothek im Ballhaus

Bücherflohmarkt für einen guten Zweck

Im April 2023 findet in der Bibliothek im Ballhaus erneut ein Bücherflohmarkt statt: Mehrere Wochen lang können alte und ausgesonderte Bücher gegen eine freiwillige Spende in der Bibliothek abgeholt werden. Der Erlös aus dem Flohmarkt wird dem Verein „Friedensbrücken - Ponti di Pace“ gespendet und kommt Hilfsprojekten in Ländern rund um die Welt zugute.

Alle sind herzlich eingeladen, den Bücherflohmarkt zu durchstöbern, den Büchern ein zweites Zuhause zu geben und gleichzeitig einen guten Zweck zu unterstützen. Wir freuen uns auf euch!

Ab Montag, 3. April 2023 zu den Öffnungszeiten der Bibliothek - Bibliothek im Ballhaus



Buchvorstellung „Ze Lage: Laag – Lebendige Geschichte“

Nach monatelangen Recherchen hat der Bildungsausschuss Laag im Dezember 2022 die Broschüre „Ze Lage - Lebendige Geschichte“ veröffentlicht. Das zweisprachige Werk bündelt Informationen aus verschiedensten Quellen und dokumentiert alles, was bisher über Laag geschrieben wurde: In den Kapiteln erfahren interessierte Leser:innen mehr über Geschichte und Kultur, Bevölkerung und Dorfentwicklung, Architektur und Kunstgeschichte, Landschaft, Flora und Fauna und die wirtschaftliche Entwicklung. Die zahlreichen farbigen Fotos lassen die Informationen lebendig werden.

Am Donnerstag, 20. April stellt der Bildungsausschuss Laag die Broschüre in der Bibliothek im Ballhaus vor. Ein spannendes Stück (Zeit-)Geschichte erwartet das Publikum!

**Donnerstag, 20. April 2023, 20 Uhr
Bibliothek im Ballhaus**



Büchervorstellung zur Sommerleseaktion „Liesmich“ mit Margot Schwiembacher

In diesem Sommer findet in ganz Südtirol und in beiden Landessprachen eine Leseaktion für Jugendliche und Erwachsene statt. Wer daran teilnehmen möchte, liest eines der ausgewählten Bücher und meldet sich auf der „Liesmich“-Webseite an.

Am Donnerstag, 25. Mai 2023 lädt die Bibliothek im Ballhaus alle interessierten Leser:innen zu einer Büchervorstellung ein: Margot Schwiembacher präsentiert die 20 deutschen Bücher für Erwachsene auf kurzweilige Weise und liest einzelne Passagen vor. Auch der Ablauf des Gewinnspiels wird kurz erläutert. Alle sind herzlich dazu eingeladen!

**Donnerstag, 25. Mai 2023, 20 Uhr
Bibliothek im Ballhaus**

Lesenswertes aus der Bibliothek

Julia Schoch: Das Liebespaar des Jahrhunderts DTV 2023 - 192 Seiten

Wo geht die Liebe hin, wenn man sagt, sie ist verschwunden?

Eine Frau will ihren Mann verlassen. Nach vielen Jahren Zusammenleben und Ehe ist sie entschlossen und bestürzt zugleich: Wie konnte es nur dazu kommen? Während sie ihr Fortgehen plant, begibt sie sich in ihren Gedanken weit zurück. Da waren die rauschhaften Jahre der Verliebtheit, an der Universität, zu zweit im Ausland und später mit den kleinen Kindern, aber da gab es auch die Kehrseite - Momente, die zu Wendepunkten wurden und das Scheitern schon vorausahnen ließen. Doch ist etwas überhaupt gescheitert, wenn es so lange dauert? Julia Schoch legt frei, was im Alltag eines Paares oft verborgen ist: die Liebesmuster, die Schönheit auch in der Ernüchterung.

Ein Loblied auf die Liebe.

Photovoltaik & Batteriespeicher Stiftung Warentest 2021 - 208 Seiten

Photovoltaik lohnt sich wieder. Aber wie funktioniert Photovoltaik zur Energieversorgung heute? Was ist bei der Installation bei Hausneubau oder einer Nachrüstung zu beachten? "Photovoltaik & Batteriespeicher" vermittelt alle notwendigen Kenntnisse über die moderne Technik, die aktuelle Förderung und die Wirtschaftlichkeit einer Anlage. Der Ratgeber liefert verständliche und anbieterunabhängige Informationen über den aktuellen Stand der Technik.

Guinness World Records für Erstleser – Dinosaurier Ravensburger 2023 - 64 Seiten

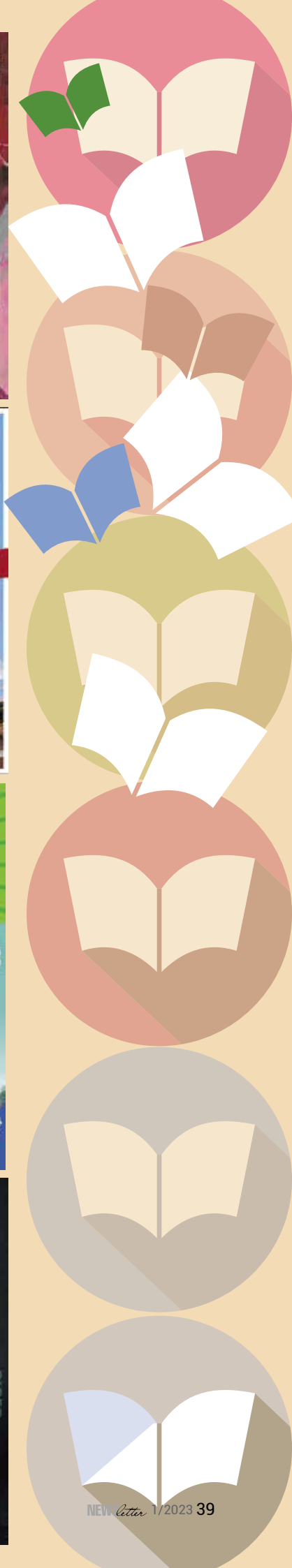
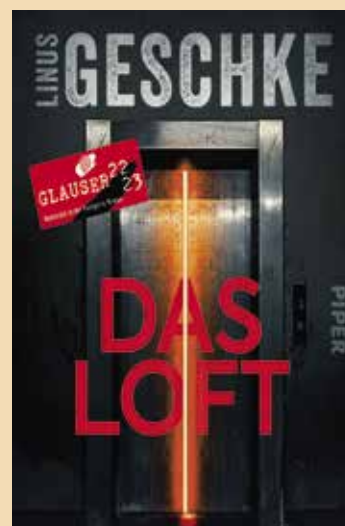
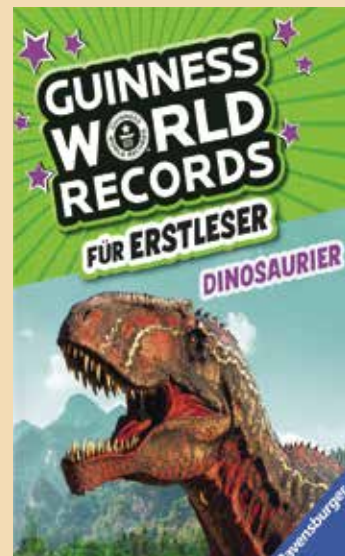
Auf die Sätze, fertig, los!

Dinosaurier brachen alle Rekorde. Sie waren riesengroß. Doch welcher war der allergrößte? Welcher Dino hatte den längsten Hals und welcher das kleinste Gehirn? All diese faszinierenden Rekorde können Kinder ab 7 Jahren jetzt auch schon selbst lesen. Kurze Sätze, einfache Sprache, große Schrift und viele Bilder machen es möglich.

Unsere persönliche Empfehlung

Linus Geschke: Das Loft Piper 2022 - 352 Seiten

Drei sind einer zuviel. Sarah und Marc sind ein Paar und wohnen zusammen mit Marcs bestem Freund Henning in einem Loft in Hamburg. In der Wohnung deuten Blutspuren auf ein Verbrechen hin und Henning ist nicht mehr auffindbar. Wurde Henning getötet? Wer war es? Haben sie es gemeinsam getan? Jeder Bewohner hat seine eigene Geschichte und auf den letzten Seiten gibt es eine raffinierte Wendung. Ein spannender Thriller mit überraschendem Ende.



Attività VKE - ESTATE 2023

data	ora	chi organizza	cosa si organizza	dove
10 settimane Dal 19/06 al 1/09 (esclusa la settimana di Ferragosto dal 14 al 18/08)	7.30-17.00	VKE	Estate ragazzi. Animazione per bambini e ragazzi dai 5 ai 12 anni.	Diverse strutture di Egna (Centro Famiglie Scuole Medie Tedesche e Lido) e uscite a musei e parchi fuori Egna.
4 settimane 18-24/06/23 25/06-01/7/23 20-26/08/23 27/08-02/09/23	Soggiorni di una settimana con pernottamento	VKE/Maso Coflari	Settimana di animazione con corso di equitazione per bambini/ragazzi dai 6-16 anni	Coflari Ranch (Maso Coflari a Ruffrè)

SUMMER WEEKS

**NEUMARKT | EGNA
WÜRTHARENA**

SUMMER WEEKS

**Jahrgang
Annate 11-16**
Mo/Lu - Fr/Ve 07.45-13.00
Mittagessen inkl. / Pranzo incl.

WOCHEN / SETTIMANE
01 21.08 - 25.08
02 28.08 - 01.09

SUMMER WEEKS

Anmeldezeitraum
Ihr könnt euch ab 5. März bis 10. Juni 2023 anmelden.

Wo kann ich mich anmelden?
Registriere dich **ONLINE** und fülle das Anmeldeformular aus.

Wer kann teilnehmen?
Alle Jugendspieler der Jahrgänge 2016 bis 2011.

Was bieten wir den Kindern?

- Tockentraining
- 1 Stunde Estraining in der Würtharena und im Schwimmbad
- Spiel und Spaß im Schwimmbad
- Mittagessen im LIDO Restaurant

Weitere Informationen

- Die Sommerwochen finden von Montag bis Freitag von 07:45 - 13:00 statt.
- Die Einteilung erfolgt in 4 Gruppen. Die Gruppeneinteilung bleibt die gesamte Woche gleich.
- Die Aktivitäten finden in und um der Würtharena und im Schwimmbad statt.
- Der Teilnehmerbeitrag beträgt 55€ Euro pro Woche und beinhaltet das tägliche Mittagessen.
- Es ist aus organisatorischen Gründen leider nicht möglich Präferenzen anzugeben, welche Kinder gemeinsam in die Gruppen kommen.

SUMMER WEEKS

Periodo d'iscrizione
Potete iscrivervi dal 5 marzo al 10 giugno 2023.

Dove posso iscrivermi?
Iscriviti **ONLINE** e compila il modulo.

Chi può partecipare?
Tutti i giocatori delle annate dal 2016 al 2011.

Cosa offriamo ai bambini?

- Allenamento a secco
- 1 ora di allenamento su ghiaccio
- Giochi e divertimento in piscina
- Pranzo presso il bar del LIDO

Ulteriori informazioni

- I programmi si svolgeranno dal lunedì al venerdì dalle 07:45 alle 13:00.
- La suddivisione avverrà in 4 gruppi. Il gruppo rimane lo stesso per tutta la settimana.
- Le attività si svolgeranno nei pressi della Würtharena e del Lido.
- La quota di partecipazione ammonta a 55€ Euro a settimana e comprende anche il pranzo.
- Per motivi organizzativi non è purtroppo possibile scegliere in quale gruppo finiranno i ragazzi.

EGNA•PROGRAMMA ESTIVO ATTIVITÀ GIOVANILE

ATTIVITÀ • ATTIVITÄT	PERIODO DI TEMPO • ZEITRAUM	FASCIA DI ETÀ • ALTERSGRUPPE	ORGANIZZAZIONE/ORGANISATION	INFO
SUMMER '23 Scuola dell'infanzia Kindergarten	03.07.2023 - 18.08.2023	Bambini della Scuola dell'infanzia Kindergartenkinder	Jugenddienst Unterland	my.jugenddienstunterland.it
SUMMER '23 Scuola Primaria Grundschulkind	03.07.2023 - 18.08.2023	Bambini della Scuola dell'infanzia Kindergartenkinder	Jugenddienst Unterland	my.jugenddienstunterland.it
INTO THE WILD Campeggio a Favogna/Zeltlager in Fernberg Sing, DANCE & ENJOY THE STAGE! Settimana del Musical/Musicalwoche	19.06.2023 - 23.06.2023	Alunni della Scuola Media/MittelschülerInnen	Jugend Cultura Unterland	www.jugend-cultura.it
DOG LOVERS Settimana cani/Hundewoche	26.06.2023 - 30.06.2023			
SCHOOL OF ROCK	10.07.2023 - 15.07.2023			
ALARMSTUFE ROT - Settimana Protezione Civile/Zivilschutzwoche	26.06.2023 - 30.06.2023			
GIRLS IN THE MOUNTAINS	26.06.2023 - 30.06.2023			
BOYS IN THE MOUNTAINS	03.07.2023 - 07.07.2023			
FIT FOR FUN Programma/Programm A e/und B	03.07.2023 - 07.07.2023			
ACTION AND OUTDOOR	10.07.2023 - 14.07.2023			
LET'S COOK	17.07.2023 - 21.07.2023			
VOLLEY SUMMER CAMP/allerò	17.07.2023 - 21.07.2023			
FUSSBALL-CAMP	17.07.2023 - 21.07.2023			
SOMMER TENNIS SPORTCAMP Laag	17.07.2023 - 21.07.2023			
SOMMER TENNIS SPORTCAMP Neumarkt	24.07.2023 - 28.07.2023			
Mercatino delle Pulci dei bambini - Laboratorio creativo Kinderflohmärkt - Kreativwerkstatt	24.07.2023 - 28.07.2023			
Mercatino delle Pulci dei bambini - Laboratorio creativo con S. Barcatta Kinderflohmärkt - Kreativwerkstatt mit S. Barcatta	31.07.2023 - 04.08.2023			
MOUNTAINBIKE TRAINING	03/06/2023		Associazione ENNEMASE Verein	Tel. 333.4852304 / 331.6227425 enemase@yahoo.it non serve prenotare keine Anmeldung erforderlich
SPIELBUS: Nachmittags Spiele im Föhrenwald Hüttenlager/Settimana in baita - „Peitlerknappenhütte unter der Plose“	02/09/2023			
ALPERIA JUNIOR CAMPS	Aprile/April - Settembre/September	Dai 5 ai 12 anni • Dai 12 anni/Ab 5 - 12 Jahren • Ab 12 Jahren	Bike Club Neumarkt/Egna	Tel. 338.9588287 • info@bike-club-neumarkt.it
Lingue in estate/Sprachen im Sommer	05.09.2023 - 07.09.2023	Bambini e ragazzi/Kinder und Jugendliche	VKE Sezione/Sektion Laghetti/Laag	Tel. 347.0585697 laag@vke.it
JUNGBLÄSERWOCHE	22.07.2023 - 29.07.2023	Tra i 9 e i 15 anni/Zwischen 9 - 15 Jahren	A/S Neumarkt	Tel. 342.6754102 fabiangiovanini2000@gmail.com
	26.06.2023 - 30.06.2023	Annate 2007 - 2015/Jahrgang 2007 - 2015	AFC Neumarkt	www.fc-suedtirol.com/camp
	17.07.2023 - 28.07.2023	Alunni della Scuola Media/MittelschülerInnen	We4you BZ	Tel. 345.910.5451 • info@we4ubz.it / www.we4ubz.it
	24.07.2023 - 29.07.2023	Tutti i giovani musicisti con almeno 2 anni di esperienza - formazione musicale. Alle Jungmusikanten*innen mit zweijähriger Musikerfahrung	Musikkapelle Neumarkt	Tel. 388.602.24.38
SOMMER FERIEEN SPASS	19.06.2023 - 23.06.2023	Bambini/Kinder	Elki - Eltern-Kind-Zentrum Neumarkt	Tel. 0471.813291
SOMMERCAMP/CORSO "Deutsch und Schwimmen"	26.06.2023 - 30.06.2023		Elki - Centro bambini- genitori Egna	Tel.0471.978600 info@alphabeta.it
	17.07.2023 - 28.07.2023	Tra i 7 e i 9 anni/Zwischen 7 - 9 Jahren	alpha beta piccadilly	www.alphabeta.it

NEUMARKT•SOMMER PROGRAMM - AKTIVITÄT FÜR JUGENDLICHE





APPUNTAMENTI

Manifestazioni marzo, aprile e maggio 2023

MARZO/MÄRZ

Giovedì/Donnerstag 2. ore 20.00-23.00 Uhr

Point

Tune on thursday

Aperitivo&Live Session

Giovedì/Donnerstag 2. ore 15.00 Uhr

Upad-Biblioteca Endidae-Cep

> Sala parrocchiale

Conferenza: «Si può essere felici, perlomeno contenti nella Terza età»

Relatore: dott. Alberto Apuzzo

Giovedì/Donnerstag 2. ore 20.00 Uhr

Biblioteca comunale Endidae/in sede

Presentazione del libro:

«Il tesoro è la conoscenza»

di e con Marino Melissano

Da-von Venerdì/Freitag 3.

fino a-bis Venerdì/Freitag 17.

Upad - Azione di solidarietà

Sabato/Samstag 4. ore 10.00-15.30 Uhr

POINT

w/Gaia Mureda - Joy

Sabato/Samstag 4. dalle ore 20.00/ab 20.00 Uhr

Music Club - Sala Udaa

« Flavio Delladio Band»

in concert

Martedì/Dienstag 7. ore 20.00 Uhr

Filmclub - Bibliothek im Ballhaus

«Hive»

CH/AL/NMK 2021

Regie: Blerta Basholli

Mercoledì/Mittwoch. 8.

Ennemase

Rassegna al femminile

Distribuzione di segnalibri

in omaggio alla donna

Verteilung von Lesezeichen

an Frauen

365 giorni/day/Tage for Women

TERMINE

Veranstaltungen März, April und Mai 2023

Mercoledì/Mittwoch 8.

Point

Girlsday: Pflanzen säen

Garten der Begegnung Auer/Ora

info: Alice&Noemi

Giovedì/Donnerstag 9. ore 15.00 Uhr

Upad-Biblioteca Endidae-Cep

> Sala parrocchiale

Conferenza: «La montagna non sa che io sono un esperto: neve e valanghe»

Relatore: Flavio Zanella

Sabato/Samstag 11

Point Saletta ARCA Laghetti/Laag

Calcetto-Tournament

Martedì/Dienstag 14. ore 16.15 Uhr

Biblioteca di Laghetti-in sede

«Gli Sporcelli» di R. Dahl

Lecture a cura di Diletta La Rosa/Sagapò

Teatro • per bambini 5-11 anni

Martedì/Dienstag 14. ore 20.00 Uhr

Filmclub - Bibliothek im Ballhaus

«Gli spiriti dell'isola»

IE/UK/US 2022

Regia: Martin McDonagh

Giovedì/Donnerstag 16. ore 15.00 Uhr

Upad-Biblioteca Endidae-Cep

> Sala parrocchiale

Conferenza: «Energia idroelettrica: le dighe in Alto Adige e nel mondo»

Relatore: ing. Pietro Calò

Giovedì/Donnerstag 16. ore 18.00 Uhr

Biblioteca comunale Endidae/in sede

Presentazione del libro

«Quattro amici al bar»

di e con Vito Mastrolia

Sabato/Samstag 18. ore 8.00-16. Uhr 00

Ennemase

> Centro storico-Ortskern

Mercatino delle pulci

Flohmarkt

dalle ore 9.00/ab 9.00 Uhr

Krebshilfe/Associazione Ass. Tumori

Iniziativa a scopo benefico

Initiative für wohltätige Zwecke

Sabato/Samstag 18.

Comune di Egna, in collaborazione con

le associazioni di Egna e Laghetti in

Zusammenarbeit mit den Vereinen von

Neumarkt und Laag

30. PAESE PULITO

SAUBERES DORF

Punto di ritrovo/Treffpunkt

Magazzino comunale-Bauhof

Egna-Neumarkt ore 9.00 Uhr

Punto di ritrovo-Treffpunkt

Pinara-Föhrenwald

Laghetti-Laag ore 9.00 Uhr

Sabato/Samstag 18.

ANA Sezioni di Egna e Laghetti e ACLI Laghetti

> Pinara-Föhrenwald Laghetti

Preparazione/distribuzione

del pranzo, in occasione

dell'iniziativa

Paese pulito/Sauberes Dorf

Sabato/Samstag 18. ore 16.00 Uhr

Upad

> Chiesa dei P. Cappuccini-Egna

Canto lirico per tutti i papà

Martedì/Dienstag 21. ore 16.10 Uhr

Biblioteca comunale Endidae

Hallo Deutsch

laboratorio di lingua tedesca per

bambini da 6 a 8 anni

con/mit Dolores Luggin

Martedì/Dienstag 21. ore 16.30-18.00 Uhr

VKE Laghetti-Laag

> Saletta/Saal

Laboratorio creativo

Kreative Werkstatt

con/mit Sabine



GEORGES BRAQUE
L'UCCELLO BIANCO,
1960 CIRCA

Martedì/Dienstag 21. ore 20.00 Uhr

Filmclub

> Bibliothek im Ballhaus

«Was man von hier
aus sehen kann»

DE 2022

Regie: Aaron Lehmann

Mercoledì/Mittwoch 22. ore 20.00 Uhr

> Biblioteca-Punto prestito di Laghetti

Conferenza:

«Marilyn e lo psichiatra»

con Vincenzo Florio

Giovedì/Donnerstag 23. ore 15.00 Uhr

Upad-Biblioteca Endidae-Cep

> Sala parrocchiale

Conferenza:

«Antonio Ligabue: pittore e
scultore, tra i più importanti
artisti Naif »

Relatrice: dott.ssa Silvia Maurelli

Giovedì/Donnerstag 23. ore 18.00 Uhr

Palladio/Biblioteca Endidae-in sede

«Bonne Pomme»

regia: Florence Quentin (2017)

Lingue al cinema/Kino und Sprachen

in lingua originale con sottotitoli

Giovedì/Donnerstag 23. ore 20.30 Uhr

Cai Egna-Bassa Atesina

> Sala J. Fischer-Montagna

«L'uomo che
accarezza la roccia»

Pierluigi Bini, alpinista

Venerdì/Freitag 24.

Sabato/Samstag 25.

Domenica/Sonntag 26.

Vke Egna&Onemore

> Oclini

Weekend sulla neve

Sabato/Samstag 25. ore 10.00 Uhr

KFS-Bike Club Egna/Neumarkt

> Ritrovo Cortile della chiesa/Kirchhof

Familien Radtag

Giornata Bici per famiglie

Sabato/Samstag 25. ore 16.00 Uhr

Upad

> Sala parrocchiale

«Nostro fratello Giuda»

di e con Alfonso Masi

Sabato/Samstag 25. ore 20.00 Uhr

Circolo culturale Laghetti

> Saletta Canonica

«La Serenada al Vent»

Commedia teatrale con la Compagnia

Strapaes. Regia: Lina Lisciotta

Sabato/Samstag 25.

POINT Neumarkt/Egna

Boysnight: Fifa-Tournament

info: Alessio

Domenica/Sonntag 26. ab 9.00 Uhr/dalle ore 9.00

Motoclub Neumarkt Egna ASD

> Historisches Zentrum/Centro storico

41. Weihung der

Motorradfahrer/innen

41. Benedizione dei-delle

motociclisti/e

Martedì/Dienstag 28. ore 16.30-18.00 Uh.

VKE Laghetti/Laag

> Saletta-Saal

Laboratorio creativo

Kreative Werkstatt

con/mit Sabine

Martedì/Dienstag 28. ore 20.00 Uhr

Filmclub

> Bibliothek im Ballhaus

«Tar» USA 2022

Regia: Todd Field

Mercoledì/Mittwoch 29. ore 19.00 Uhr

Bildungsausschuss Laag-Pfarrsaal

> Pfarrsaal

Di' la tua.

Deine Meinung zählt

Moderation: M. Nussbaumer

Giovedì/Donnerstag 30. ore 15.00 Uhr

Upad-B. Endidae-Cep

> Sala parrocchiale

Conferenza:

«Bolzano razionalista:
da Piazza Vittoria a Piazza
Tribunale, una passeggiata
nella storia»

Relatore: dott. Lorenzo Ferrarese

Giovedì/Donnerstag 30. ore 20.00-23.00 Uhr

POINT

Bogieman Lewis

his wasted youth

Aperitivo&Live concert

Venerdì/Freitag 31. ore 14.30/17.30 Uhr

Südtiroler Krebshilfe/Ass. Assistenza tumori

Escursione alle erbe

in zona Termeno

APRILE/APRIL

April

Bibliothek im Ballhaus

Bücherflohmarkt

in Zusammenarbeit mit den

«Friedensbrücken»

Sabato/Samstag, 1. ore 10.00 Uhr

Bibliothek im Ballhaus

**Bilderbuchkino für Kinder
ab 3 Jahren**

mit Stefan Bertignoll

Sabato/Samstag 1. ore 15.00 Uhr

> Piazza Centrale/Dorfplatz Egna-Neumarkt

**Frauen für den Frieden
& Donne per la Pace**

Sabato/Samstag 1. ore 20.00 Uhr

Kunstforum Unterland-Bassa Atesina

Galerie der Bezirksgemeinschaft

Galleria/Comunità Comprensoriale

Ausstellung/Mostra

Urban Grünfelder -Vernissage

da martedì/von Dienstag

- a sabato/bis Samstag

ore 10.00-12.00/16.00/18.00 Uhr -
fino al/bis 15.

Sabato/Samstag 1. ore 20.00 Uhr

Teatro Endidae Egna/Udae

> Auditorium A. Bertotti

«Villa Felicità»

Gruppo teatrale -Prove de teatro

Regia: Giovanna Tomasi



SONIA DELAUNAY
COULEURS SIMULTANÉES,
1913



Sabato/Samstag 1. dalle ore 20.00/ab 20.00 Uhr
Music Club
> Sala Udae
Concerto

Sabato/Samstag 1. ab 20.00 Uhr/dalle ore 20.00
Musikkapelle Neumarkt/Banda Musicale Egna
Frühlingskonzert
Concerto di primavera

Martedì/Dienstag 4. ore 16.10 Uhr
Biblioteca comunale Endidae
Laboratorio per ragazzi
(6-10 anni)
con Anna Andreatta

Martedì/Dienstag 4. ore 20.00 Uhr
Filmclub
> Bibliothek im Ballhaus
«Wann wird es endlich
wieder so, wie es nie war»
DE 2022
Regie: Sonja Heiss

Martedì/Dienstag, 4. ore 20.00 Uhr
Bibliothek im Ballhaus
> Aula Magna der deutschen Mittelschule
Elternabend: „Wir entdecken
Bücherschätze“
in Zusammenarbeit mit den Kindergärten
Neumarkt, Auer und Laag

Mercoledì/Mittwoch, 5. ore 9.30 Uhr
Bibliothek im Ballhaus
Bookstart-Treffen für Kinder
zwischen 18 Monaten und 3
Jahren

Domenica/Sonntag 9.
Südtiroler Krebshilfe/Ass. Assistenza Tumori A.A.
> c/o Chiesa parrocchiale e Centro storico
«Una rosa per la vita»
Azione di solidarietà

Martedì/Dienstag 11. ore 20.00 Uhr
Filmclub
> Bibliothek im Ballhaus
«Close» BE/FR/NL 2022
Regie: Lukas Dhont

Mercoledì/Mittwoch 12. ore 20.00 Uhr
Comitato comunale di educazione permanente
Egna&Biblioteca Endidae
> Sala parrocchiale di Egna
Presentazione del libro
«Ze Lage:
Lagheti-Storia viva»
a cura del Bildungsausschuss Laag

Giovedì/Donnerstag 13. ore 15.00 Uhr
Upad-Biblioteca Endidae-Cep
> Sala parrocchiale
Conferenza: «Franz Lenhart,
pittore, disegnatore e grafico»
Relatrice: dott.ssa Silvia Maurelli

Sabato/Samstag 15.
Vke-Cep-Biblioteca
> Punto prestito Lagheti
Gita a Padova e visita alla
mostra: «Lost Hangar-
Dinosauri rivelati»
info&prenotazioni: Jennifer 349.0875602

Sabato/Samstag 15. ore 8.00-16.00 Uhr
Ennemase
> Centro storico-Ortskern
Mercatino delle pulci
Flohmarkt
dalle ore/ab: 10.30 Uhr
Concerto/Konzert

Martedì/Dienstag 18. ore 20.00 Uhr
Filmclub
> Bibliothek im Ballhaus
«The Son» USA/FR/GB 2022
Regie: Florian Zeller

Giovedì/Donnerstag 20. ore 15.00 Uhr
Upad-Biblioteca Endidae-Cep
> Sala parrocchiale
Conferenza: «Islanda:
terra di fuoco e ghiaccio»
Relatore: Gianfranco Magi

Giovedì/Donnerstag 20. ore 18.00 Uhr
Biblioteca comunale Endidae
Presentazione del libro:
«Colori del pensiero»
di e con Brunamaria Dal Lago Veneri
& Rosetta Fronza

Giovedì/Donnerstag, 20. ore 20.00 Uhr
Bibliothek im Ballhaus/in Zusammenarbeit mit
dem Bildungsausschuss Laag
Vorstellung des Buchs „Ze
Lage: Laag – Lebendige
Geschichte“

Venerdì/Freitag 21. ore 9.00-12.00 Uhr
Commissione Pari Opportunità/Kommission für
Chancengleichheit - Associazioni/Vereine
> Centro storico/Dorfzentrum
Equal Pay Day

Venerdì/Freitag 21. ore 20.00 Uhr
Acli di Lagheti
> Canonica
Proiezione commedia
teatrale del 2004
con attori locali

Sabato/Samstag 22. ore 9.00-16.00 Uhr
Vke-Corpo forestale-Gruppo Alpini
> Bosco c/o Egna
«Piantiamo un albero»

Giovedì/Donnerstag 27. ore 15.00 Uhr
Upad-Biblioteca Endidae-Cep
> Sala parrocchiale
Conferenza: «Appunti di
iconografia mariana/La
figura di Maria nell'arte»

Giovedì/Donnerstag 27. ore 20.00 Uhr
Biblioteca comunale Endidae
«Stella aliena. La Südtiroler
Volkspartei spiegata agli
italiani»
Presentazione del libro.
Di/con Lucio Giudiceandrea

Sabato/Samstag 29.
Circolo culturale Lagheti
Visita guidata
al «Lager» di Bolzano

Sabato/Samstag 29. dalle ore 20.00/ab 20.00 Uhr
Music Club
> Sala Udae
Concerto

Sabato/Samstag 29
Schützenverein-
> Dorfzentrum/Centro storico
Marschierenwettbewerb

Domenica/Sonntag 30. ore 12.00-22.00 Uhr
I Borghi più Belli d'Italia-Comune/Neumarkt-
Egna Marketing
> Centro storico/Dorfzentrum
Borgo di vino in tour a Egna

GEORGES BRAQUE
DA: "L'ORDRE DES
OISEAUX"
1962



Lunedì/Montag 1. ore 12.00-22.00 UhrBorghi più Belli d'Italia-Comune/Neumarkt-Egna Marketing> Centro storico/Dorfzentrum**Borgo di vino in tour a Egna****Lunedì/Montag 1. ore 10.00-17.00 Uhr**VKE sezione di Laghetti/Laag> Pinara/Föhrenwald**Festa del Bambino con lo Spielbus/Kinderfest mit dem Spielbus****Giovedì/Donnerstag 4. ore 15.00 Uhr**Upad-Biblioteca Endidae-Cep.> Sala parrocchiale**«Pompei»**

Relatore: Luca Criscuolo

Giovedì/Donnerstag 4. ore 20.00 UhrBiblioteca Endidae - in sede**«Il bisogno di Dio.****Darwin, pensiero religioso, umanizzazione»**

Presentazione del libro di e con Marius Debiassi

Sabato/Samstag 6. dalle ore 9.00/ab 9.00 UhrVolkstanzgruppe> Dorfzentrum/Centro storico**Früschoppen****Sabato/Samstag 6.**ACLI-Mazzon**Festa delle mamme****Mercoledì/Mittwoch, 10. ore 9.30 Uhr**Bibliothek im Ballhaus**Bookstart-Treffen für Kinder zwischen 18 Monaten und 3 Jahren****Giovedì/Donnerstag 11.****Venerdì/Freitag 12.****Sabato/Samstag 13.****Domenica/Sonntag 14.****ANA-Adunata Nazionale a Udine****Giovedì/Donnerstag 11. ore 15.00 Uhr**Upad-Biblioteca Endidae-Cep.> Sala parrocchiale**Conferenza: «L'uomo e il fuoco»**

Relatore: Paolo Barchetti

Giovedì/Donnerstag 11. ore 18.00 UhrBiblioteca comunale Endidae/in sede**«ProceSSI a Bolzano»**

Presentazione del libro di e con Ettore Frangipane

Venerdì/Freitag 12. dalle ore 9.00/ab 9.00 Uhr**RUN FOR LIFE**

punto di ristoro a cura del Südtiroler Krebshilfe/Ass. Assistenza Tumori A.A. con servizio ANC locale

Venerdì/Freitag 12. ore 14.30 UhrBibliothek im Ballhaus**Bastelnachmittag für Kinder ab 8 Jahren**

Presentazione del libro mit Alexandra Sehmisch

Sabato/Samstag 13.Biblioteche comunali di Egna e SalornoComitato comunale di Educazione permanente

Gita culturale a Padova per la mostra

Frida Kahlo - Diego Rivera**La collezione Gelman**

Centro culturale Altinate - San Gaetano

Sabato/Samstag 13. dalle ore-ab 14.00 UhrChorverband Bozen> Centro storico Egna /Dorfzentrum Neumarkt**Konzert****Domenica/Sonntag 14.**ACLI Egna**Anniversari di matrimonio con pranzo coppie**

c/o sede Acli

Domenica/Sonntag 14.Musikkapelle NeumarktBanda Musicale Egna> Hauptplatz/Piazza Centrale**Muttertagskonzert****Domenica/Sonntag 14. ore 10.00-18.00 Uhr**Vke Egna> Piazza Centrale**Festa della mamma****Giovedì/Donnerstag 18. ore 15.00 Uhr**Upad-Biblioteca Endidae-Cep> Sala parrocchiale**Conferenza: «Il mito di Giuseppe Verdi»**

Relatore: prof. Giacomo Fornari

Venerdì/Freitag 19.**Sabato/Samstag 20.****Domenica/Sonntag 21.****25. Blauburgundertage****25° Giornate del Pinot Nero****Venerdì/Freitag 19.****Sabato/Samstag 20.****Domenica/Sonntag 21.**Vke Egna-Auditorium «A. Bertotti»**Spettacolo teatrale con ragazze/i****Venerdì/Freitag 19. ore 20.00 Uhr**Bildungsausschuss-Acli Laghetti> Canonica**«Superabile»**

Teatro La Ribalta-Bolzano

Sabato/Samstag 20. ore 8.00-16.00 UhrEnnemase> Centro storico-Ortskern**Mercatino delle pulci Flohmarkt**

dalle ore/ab: 10.30 Uhr

«MEBO» in concert

Sabato/Samstag 20.Südtiroler Krebshilfe/Ass. Assistenza Tumori A.A.**Gita del circondario a Renon-Maria Saal & Museo delle api****Sabato/Samstag 20.**ANC sezione cinofili> Parco delle Oche/Gänsplätzen**Festa****Sabato/Samstag, 20. ore 10.00 Uhr**Bibliothek im Ballhaus**Bilderbuchkino für Kinder ab 3 Jahren****Sabato/Samstag 20. ore 20.00 Uhr**Comitato comunale di educazione permanente> Sala parrocchiale di Egna**«Giovanni Falcone****Il pensiero non muore»**

Compagnia teatrale

«La macchina del testo» di Trieste

Giovedì/Donnerstag, 25. ore 20.00 UhrBibliothek im Ballhaus**Büchervorstellung zur Sommerleseaktion****„Liesmich“**

mit Margot Schwienbacher

Giovedì/Donnerstag 25. ore 20.00 UhrComitato ed. permanente Egna**Itinerari Musicali**

Chiesa di Villa «Nostra Signora in

Villa/Unsere liebe Frau in der Vill»

Atmosfera vocali e strumentali antiche

M. Bortolotti, P. Berlanda&A. Lazari

Venerdì/Freitag 26. ore 17.00 UhrVke-Cep-Scuole> Parco delle Oche/Gänsplätzen**Il Gioco del Conoscersi Das Spiel des Kennenlernens**

Rappresentazione teatrale

con bambine/i

Venerdì/Freitag 26.Acli di Laghetti**Gita ai Giardini****Trauttmansdorff Merano****Sabato/Samstag 27. ore 20.00 Uhr**Kunstforum Unterland-Bassa Atesina> Galerie der Bezirksgemeinschaft> Galleria/Comunità Comprensoriale**Ausstellung/Mostra****Lisa Held**

Vernissage

da martedì/von Dienstag

- a sabato/bis Samstag

ore 10.00-12.00/16.00/18.00 Uhr

fino al-bis 10.06.2023

Sabato/Samstag 27. ore 20.00 UhrUdae&ACLI Egna> Piazza Centrale**Concerto di fisarmoniche**



Punto INPS presso il Comune di Egna

Da martedì 4 aprile sportello su appuntamento per i cittadini.

Da martedì 4 aprile, orario 08.30 – 12.30, riprendono i servizi per i cittadini presso il Punto INPS; l'accesso allo sportello sarà possibile solo previo appuntamento. La prenotazione degli appuntamenti sarà attiva da sabato 1° aprile con le seguenti modalità:

- tramite la funzione "Prenota un appuntamento" presente nell'Area MyINPS, disponibile su www.inps.it;
- tramite la funzione "Prenota un appuntamento" presente nella home page successivamente all'autenticazione;
- utilizzando la funzione "Sportelli di Sede" dell'app INPS Mobile disponibile sia per i sistemi Android sia iOS);
- chiamando il Contact Center INPS (803 164 da telefono fisso oppure 06164164 da telefono mobile). Dal 4 aprile il Punto INPS sarà accessibile con continuità ogni martedì, orario 08.30 – 12.30.

I servizi disponibili presso il Punto INPS sono molteplici. I cittadini potranno avere informazioni sullo stato delle pratiche in corso ma anche richiedere copia di documentazione personale (certificazione unica, estratto contributivo, cedolino pensione).

INPS-Infopoint bei der Gemeinde Neumarkt

Ab Dienstag, den 4. April gibt es für die Bürger/innen wieder einen Schalter nach Terminvereinbarung.

Ab Dienstag, den 4. April, von 8.30 bis 12.30 Uhr, werden die Dienstleistungen beim INPS-Infopoint für die Bürger/innen wieder aufgenommen; der Zugang zum Schalter ist nur nach Voranmeldung möglich. Termine können ab Samstag, dem 1. April, wie folgt vereinbart werden:

- über die Funktion "Termin vereinbaren" im Bereich MyINPS, verfügbar unter www.inps.it;
- über die Funktion "Termin vereinbaren" auf der Homepage nach vorheriger Authentifizierung;
- über die Funktion "Amtsstellen" der App INPS Mobile (verfügbar für Android- und IOS-Systeme);
- telefonisch über das INPS Contact Center (803 164 vom Festnetz aus oder 06164164 vom Mobiltelefon aus). Ab dem 4. April wird der INPS-Infopoint jeden Dienstag von 08.30 bis 12.30 Uhr durchgehend zugänglich sein. Der INPS-Infopoint bietet zahlreiche Dienstleistungen an.

Die Bürgerinnen und Bürger können sich über den Stand ihrer Akten informieren, aber auch Kopien von persönlichen Dokumenten (CU-Bescheinigung, Versicherungs-auszug, Rentenschein) anfordern.



Comune di Egna Orario di apertura Gemeinde Neumarkt Öffnungszeiten

Lu-ve/Mo-Fr: 8.30 - 12.30
Lu e me/Mo und Mi: 14.00 - 16.30

Segreteria generale Generalsekretariat

Responsabile dell'ufficio/Amtsleiter:
Christian Caumo
Tel. 0471 829111 • Fax 0471 829100
segreteria1@comune.egna.bz.it
sektar1@gemeinde.neumarkt.bz.it
Stanza: 2° piano, ufficio nr. 203
Zimmer: 2. Stock, Büro Nr. 203

Vicesegreteria Vicesekretariat

Responsabile dell'ufficio/Amtsleiter:
Pinter Nicoletta
Tel. 0471 829160 • Fax 0471 829100
segreteria2@comune.egna.bz.it
sektar2@gemeinde.neumarkt.bz.it
vizesek-neumarkt.vicesegr-egna@legalmail.it
Stanza: 2° piano, uffici nr. 201, 202
Zimmer: 2. Stock, Büros Nr. 201, 202

Servizi al cittadino

Bürgerdienste

Orario di apertura
Öffnungszeiten
Lu/Mo, ma/Di, gi/Do, ve/Fr: 8.30 - 12.30
Lu/Mo, me/Mi: 14.00 - 16.30

Responsabile dell'ufficio/Amtsleiter:
Baldessari Iris
Meldeamt/Anagrafe Tel. 0471 829040,
0471 829042
Standesamt/Ufficio stato civile Tel. 0471829045
Wahl- und Friedhofsamt/Ufficio elettorale e
cimiteriale Tel. 0471 829043
anagrafe@comune.egna.bz.it
meldeamt@gemeinde.neumarkt.bz.it
buergerdienste-neumarkt.servizialcittadino-
egna@legalmail.it
Stanza: pianoterra, uffici nr. 01, 02, 03
Zimmer: Parterre, Büros Nr. 01, 02, 03

Servizi finanziari

Finanzdienste

Responsabile dell'ufficio/Amtsleiter:
Mayr Olga
Tel. 0471 829180 • Fax 0471 829100
contabilita@comune.egna.bz.it
buchhaltung@gemeinde.neumarkt.bz.it
buchhaltung-neumarkt.contabilita-egna@
legalmail.it
Stanza: 1° piano, ufficio nr. 102
Zimmer: 1. Stock, Büro Nr. 102

Ufficio tributi

Steueramt

Responsabile dell'ufficio/Amtsleiter:
Pedrotti Verena
Tel. 0471 829175 • Fax 0471 829100
tributi@comune.egna.bz.it

steueramt@gemeinde.neumarkt.bz.it
buchhaltung-neumarkt.contabilita-egna@
legalmail.it
Stanza: 1° piano, ufficio nr. 103
Zimmer: 1. Stock, Büro Nr. 103

Servizi tecnici

Technische Dienste

Responsabile dell'ufficio/Amtsleiter:
David Rossi
Tel. 0471 829150 • Fax 0471 829100
ufficio.tecnico@comune.egna.bz.it
bauamt@gemeinde.neumarkt.bz.it
bauamt-neumarkt.ufficiotecnico-egna@
legalmail.it
Stanza: 1° piano, uffici nr. 104, 105
Zimmer: 1. Stock, Büros Nr. 104, 105

Ufficio infrastrutture

Amt für Infrastrukturen

Responsabile dell'ufficio/Amtsleiter:
Rossi David
Tel. 0471 829157 • Fax 0471 829100
info@comune.egna.bz.it
info@gemeinde.neumarkt.bz.it
infrastrukturen-neumarkt.infrastrukture-
egna@legalmail.it
Stanza: 1° piano, ufficio nr. 106
Zimmer: 1. Stock, Büro Nr. 106

Bibliothek im Ballhaus Öffnungszeiten

Mo/lu:		14.00 - 19.00
Di/ma:	8.30 - 12.00	14.00 - 18.00
Mi/me:	8.30 - 12.00	14.00 - 18.00
Do/gi:	8.30 - 12.00	
Fr/ve:	8.30 - 12.00	14.00 - 18.00
Sa/sa:	8.30 - 12.00	

Responsabile dell'ufficio/Amtsleiter:
Sonja Aberham
Tel. 0471 820074 • Fax 0471 823567
bibliothek@gemeinde.neumarkt.bz.it
Via Andreas Hofer 58/2
Andreas-Hofer-Strasse 58/2

Biblioteca Endidae Orario di apertura

Lu/Mo:		15.00 - 19.00
Ma/Di:	8.30 - 12.30	14.00 - 18.00
Me/Mi:	8.30 - 12.30	14.00 - 18.00
Gi/Do:	8.30 - 12.30	14.00 - 18.00
Ve/Fr:	8.30 - 12.30	14.00 - 18.00
Sa/Sa:	8.30 - 12.30	

Responsabile dell'ufficio/Amtsleiter:
Novelli Vittorio
Tel. 0471 820299 • Fax 0471 823560
biblioteca@comune.egna.bz.it
Piazza F. Bonatti 2/1
F. Bonatti-Platz 2/1

Biblioteca Laghetti Orario di apertura

Bibliothek Laag Öffnungszeiten

Ma/Di:		15.00 - 17.00
Gi/Do:	10.00 - 11.00	16.00 - 18.00

Polizia Municipale e Ufficio Licenze

Orario di apertura

Gemeindepolizei- und Lizenzamt Öffnungszeiten

Lu-ve/Mo-Fr:	8.30 - 10.30
--------------	--------------

Responsabile del servizio/Amtsleiter:
Irma Matteazzi
Tel. 0471 829080 • Fax 0471 829100
polizia@comune.egna.bz.it
polizeiamt@gemeinde.neumarkt.bz.it
Largo Municipio 6
Rathausring 6

Impianto di compostaggio San Floriano Orario di apertura

Kompostanlage St. Florian Öffnungszeiten

Ma e gi/Di und Do:	15.00 - 10.00
Sa/Sa:	7.30 - 12.00

ECOROTT Tel. 0471 813212 - Via Nazionale 12
Staatstraße 12

I rifiuti verdi conferiti da persone private possono essere consegnati **gratuitamente fino a 2500 kg.** - oltre 20 €/1.000 kg.

I rifiuti biogeni sono da consegnare durante il normale orario di apertura. I contenitori biogeni si trovano all'interno dell'impianto.

- Ogni cittadino può ritirare 1 m³ di compost all'anno gratuitamente.
- Il compost di qualità viene venduto al prezzo di 10 €/m³.

Der Biomüll kann während der Öffnungszeiten der Kompostanlage abgegeben werden, die Biotonnen befinden sich im Innenbereich der Anlage.

Jedem Bürger der Gemeinde steht jährlich 1 m³ an Qualitätskompost kostenlos zu Preis bei Ankauf des Qualitätskomposts 10,00 €/m³

Centro di raccolta differenziata Wertstoffzentrum

Estivo/Sommer: 16.03 - 14.10

Lu/Mo:	16.00 - 20.00
Ma/Di:	16.00 - 20.00
Gi/Do:	16.00 - 20.00
Sa/Sa:	8.00 - 12.30

Invernale/Winter: 15.10 - 15.03

Lu/Mo:	14.30 - 19.00
Ma/Di:	16.30 - 19.00
Gi/Do:	14.30 - 19.00
Sa/Sa:	8.00 - 12.30

Il servizio di raccolta a domicilio dei rifiuti riciclabili per persone senza automezzo e senza parenti fino al 2° grado muniti di automezzo, residenti nel Comune è da richiedere al n. tel. 0471 829152 (Comune di Egna).

- Per soggetti con un'invalidità superiore al 70% e per persone sopra i 60 anni il servizio è gratuito.
- Sotto i 60 anni - a pagamento 10 € ad ogni ritiro.

Abholdienst der Wertstoffe für Personen ohne Fahrzeug und ohne Verwandte bis zum 2. Grad mit Fahrzeug, hier ansässig: Vormerkung unter der Rufnummer 0471 829152 (Gemeinde Neumarkt).

- Für Menschen mit Behinderung über 70% und Menschen ab 60 J. - kostenlos.
- Für alle unter 60 J. - gegen Bezahlung von 10 € pro Abholung.

Centro di cultura giovanile Egna

Orario di apertura

Jugendzentrum Neumarkt

Öffnungszeiten

Ma/Di:	16.00 - 19.00
Me/Mi:	15.00 - 19.00
Gi/Do:	16.00 - 19.00
Ve/Fr:	15.00 - 22.00
Sa/Sa:	16.00 - 20.00

Orario ufficio / Bürozeiten

ma/Di: 14.00 – 16.00

Tel +39 0471 81 33 02

Via Stazione/Bahnhofstraße 14

info@point-bz.it

Museo di cultura popolare

Orario di apertura da Pasqua a

Ognissanti

Museum für Alltagskultur

Öffnungszeiten von Ostern bis

Allerheiligen

Il museo riapre martedì 18 aprile

Das Museum ist wieder ab Dienstag, 18.

April geöffnet.

Ma/Di:	10.00 - 12.00
Me/Mi:	16.00 - 18.00
Gi/Do:	16.00 - 18.00
Ve/Fr:	10.00 - 12.00
Do/So:	10.00 - 12.00

Per i gruppi di più di 10 persone è richiesta la prenotazione, ed è prevista anche la possibilità di visite anche fuori orario di apertura.

Anmeldungen für Gruppen ab 10 Personen erforderlich. Gruppenführungen nach Vereinbarung auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich.

Tel. 333 2394540 / 340 4999258

Via Andreas Hofer 50

Andreas-Hofer-Straße 50

museum.alltagskultur.neumarkt@gmail.com

Cimitero Egna e Laghetti

Orario di apertura

Friedhof Neumarkt und Laag

Öffnungszeiten

6.00 - 21.00

• Sprechstunden der Verwalter

Bürgermeisterin Karin Jost

Urbanistik – Finanzen – Vermögen und Haushalt – Steuern und Gebühren – Kultur für die deutsche Sprachgruppe – Polizei und öffentliche Ordnung – Städtepartnerschaften – geförderter Wohnbau – demografische Dienste – Zivilschutz – Personal Von Montag bis Freitag: Vormerkung erforderlich im Generalsekretariat Tel. 0471 829110

Vizebürgermeister Giorgio Nones

Sozialdienste, Unterrichtswesen in italienischer, Sprache, Italienische Kindergärten, Italienische Kultur, Seniorenheim Griesfeld, Senioren, Umwelt/Grünanlagen, Müllentsorgung und Recycling Donnerstag: 09.00-12.00 Uhr im Rathaus 3. Stock oder nach Vereinbarung, Tel. 389 5836706 E-mail giorgio.nones@gemeinde.neumarkt.bz.it

Referentin Karin Pichler

Ortsvorsteherin Laag, Unterrichtswesen in deutscher Sprache, Deutsche Kindergärten, Familien, Kinderfürsorge, Jugend Nach Vereinbarung Tel. 349 0960862

Referent Alex Pocher

Öffentliche Arbeiten, Infrastrukturen, Liegenschaften/Immobilien, Digitalisierung, Energie Nach Vereinbarung Tel. 320 8164477 Email alex.pocher@comune.egna.bz.it

Referent Klaus Obexer

Wirtschaft und Handel, Gewerbegebiete, Tourismus, Ortsmarketing/Dorfzentrum, Sport Nach Vereinbarung Tel. 340 5804544

Referent Klaus Pichler

Bauhof, Friedhof, Integrierter Wasserdienst, Land- und Forstwirtschaft, Integration ausländischer Bürger, Mobilität Nach Vereinbarung Tel. 335 1427106

• Andere Bürgerservices

Sprechstunden der Volksanwaltschaft 2023

Laubengasse 26 im Sitz der Bezirksgemeinschaft von 14.00 bis 17.00 Uhr Vormerkung notwendig: Tel. 0471 946020 23. Jänner, 27. März, 22. Mai, 24. Juli, 25. September, 27. November <http://www.volksanwaltschaft-bz.org/post@volksanwaltschaft.bz.it>

Familienberatungsstelle Mesocops

Rathaus - 3. Stock Jeden Dienstag und Mittwoch von 9 bis 13 Uhr, nur nach Vereinbarung unter der Nummer 0471 976664 oder eine Mail zu info@mesocops.it schicken

Der Verein für Sachwalterschaft

Rathaus - 3. Stock Terminvereinbarung notwendig: Tel. 0471 1882232 - E-Mail info@sachwalter.bz.it

NISF - Informationsstelle Neumarkt

Dienstag: 8.30 - 12.30 Uhr Gemeinde - Parterre Nach Vereinbarung: (803 164 vom Festnetz aus oder 06164164 vom Mobiltelefon aus)

• Udienze degli amministratori

Sindaca Karin Jost

Urbanistica - Finanze - Patrimonio e bilancio – Imposte e tasse - Cultura per il gruppo linguistico tedesco - Polizia municipale e Pubblica sicurezza – Gemellaggi - Edilizia abitativa agevolata – Servizi demografici – Protezione civile - Personale Da lunedì a venerdì: solo su appuntamento presso la segreteria generale Tel. 0471 829111

Vice-Sindaco Giorgio Nones

Servizi sociali – Formazione scolastica in lingua italiana – Asili in lingua italiana – Cultura in lingua italiana – Casa di Riposo Griesfeld – Anziani – Ambiente/Spazi verdi – Smaltimento rifiuti e riciclaggio Giovedì: ore 09.00-12.00 presso il Municipio al 3° piano o su appuntamento, tel. 389 5836706, e-mail giorgio.nones@comune.egna.bz.it

Assessora Karin Pichler

Capofrazione Laghetti – Formazione scolastica in lingua tedesca - Asili in lingua tedesca - Famiglie - Servizi per l'infanzia - Giovani Su appuntamento, tel. 349 0960862

Assessore Alex Pocher

Lavori pubblici – Infrastrutture – Immobili – Digitalizzazione - Energia Su appuntamento, tel. 320 8164477, email alex.pocher@comune.egna.bz.it

Assessore Klaus Obexer

Economia e commercio – Zone produttive – Turismo – Marketing di destinazione/Centro paese - Sport Su appuntamento, tel. 340 5804544

Assessore Klaus Pichler

Cantiere comunale – Cimitero – Servizio idrico integrato – Agricoltura e silvicoltura – Integrazione di cittadini stranieri - Mobilità Su appuntamento, tel. 335 1427106

• Altri servizi al cittadino

Udienze della Difesa civica 2023

Via Portici 26, nella sede della Comunità Comprensoriale dalle 14.00 alle 17.00 è richiesta la prenotazione: tel. 0471 946020 23 gennaio, 27 marzo, 22 maggio, 24 luglio, 25 settembre, 27 novembre www.difescivica-bz.org/it posta@difescivica.bz.it

MESOCOPS Consultorio familiare

Municipio - 3. piano Ogni martedì e mercoledì dalle 9 alle 13 previo appuntamento, tel. 0471 97 66 64 - una e-mail info@mesocops.it

Associazione per l'Amministrazione di Sostegno APS

Municipio - 3. piano Su appuntamento, tel. 0471 1882232 e-mail info@sostegno.bz.it

INPS - Punto informativo Egna

Martedì: 8.30 - 12.30 Comune - Pianoterra Su appuntamento: (803 164 da telefono fisso oppure 06164164 da telefono mobile).



DIENSTSTUNDE ÄRZTE

im Bezirk
Neumarkt-Montan-Salurn

**SONN- UND
FEIERTAGSDIENST**
Februar - April 2023

Febbraio/Februar

Samstag/sabato	04.02.2023	DR. DUSSIN
Sonntag/domenica	05.02.2023	
Samstag/sabato	11.02.2023	DR. BRENNER DR. NEUKIRCH
Sonntag/domenica	12.02.2023	
Samstag/sabato	18.02.2023	DR. CICALA DR. PERGHER
Sonntag/domenica	19.02.2023	
Samstag/sabato	25.02.2023	DR. BAYOUMI
Sonntag/domenica	26.02.2023	

MEDICI GENERICI DI SERVIZIO

nel circondario
Egna-Montagna-Salorno

SERVIZIO FESTIVO
Febbraio - Aprile 2023

Marzo/März

Samstag/sabato	04.03.2023	DR. NEUKIRCH DR. BRENNER
Sonntag/domenica	05.03.2023	
Samstag/sabato	11.03.2023	DR. PERGHER DR. CICALA
Sonntag/domenica	12.03.2023	
Samstag/sabato	18.03.2023	DR. DUSSIN
Sonntag/domenica	19.03.2023	
Mittwoch/mercoledì	25.03.2023	DR. BRENNER DR. NEUKIRCH
Donnerstag/giovedì	26.03.2023	

TELEFONNUMMERN DER ÄRZTE

NUMERO TELEFONICO DEI MEDICI

> Dr. Brenner Tel. 339.5607927 Neumarkt/Egna	> Dr. Cicala Tel. 331.2372796 Neumarkt/Egna
> Dr. Neukirch Tel. 347.4708450 Neumarkt/Egna	> Dr. Posca Tel. 391.7005834
> Dr. Pergher Tel. 340.9764775 Salurn/Salorno	> Dr. Dussin Tel. 351.6688192 Neumarkt/Egna
	> Dr. Bayoumi Tel. 375.5687241 Salurn/Salorno

Sollte der Dienst habende Arzt
telefonisch nicht erreichbar sein,
so werden die Patienten gebeten,
die Notrufnummer **112** um
Auskunft anzurufen.

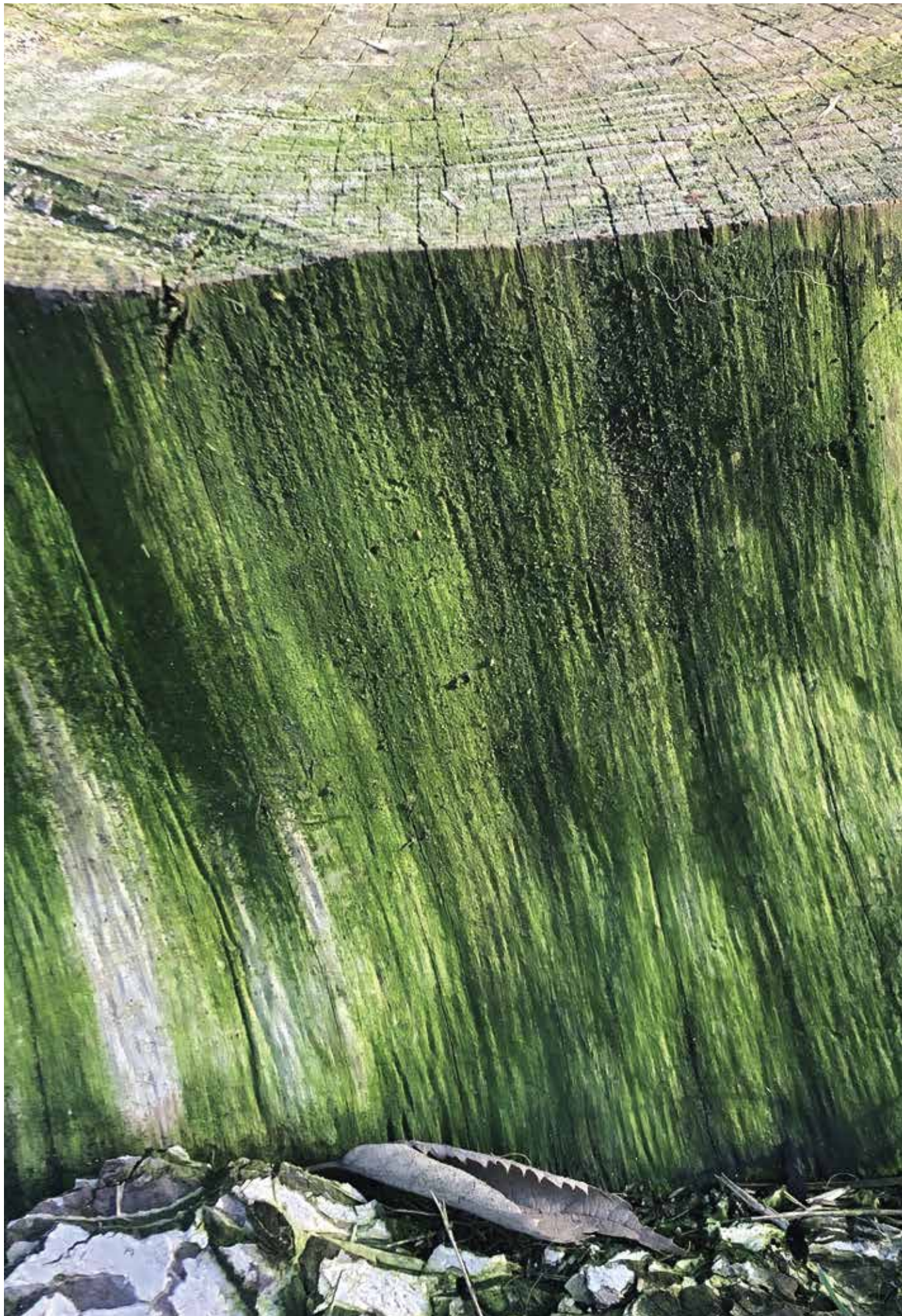
Qualora il medico di turno non
fosse reperibile telefonicamente, i
pazienti sono pregati di telefonare
per informazioni al numero **112**
servizio emergenza.

Aprile/April

Samstag/sabato	01.04.2023	DR. CICALA DR. PERGHER
Sonntag/domenica	02.04.2023	
Samstag/sabato	08.04.2023	DR. NEUKIRCH DR. BRENNER
Sonntag/domenica	09.04.2023	
Montag/lunedì	10.04.2023	DR. PERGHER
Samstag/sabato	15.04.2023	DR. POSCA
Sonntag/domenica	16.04.2023	
Samstag/sabato	22.04.2023	DR. DUSSIN
Sonntag/domenica	23.04.2023	
Montag/lunedì	24.04.2023	DR. BRENNER
Dienstag/martedì	25.04.2023	DR. NEUKIRCH
Samstag/sabato	29.04.2023	DR. CICALA

e di agire, favorire e sostenere lo svolgimento di molteplici attività socio-culturali operando in rete, divulgare il patrimonio storico e

Ciò che le realtà locali e l'amministrazione comunale pongono in essere: individuare strumenti di solidarietà, riconoscere il valore e il potenziale di persone comuni capaci di mettersi in gioco



artistico locale, rendere dinamici e fruibili strutture e siti locali, essere sensibili nei confronti dell'ambiente, valorizzare la bellezza. Il tutto significa operare in sinergia a favore di una comunità, ma anche agire come comunità stessa, attenta e ricettiva ai repentini cambiamenti di una società mutevole e imprevedibile.



Buona Pasqua/Frohe Ostern

L'Amministrazione Comunale di Egna desidera porgere a tutti i propri concittadini e concittadine gli auguri di Buona Pasqua!

Die Gemeindeverwaltung von Neumarkt wünscht allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern ein frohes Osterfest!



L'Assessorato alla Cultura raccoglie tutte le informazioni per la programmazione trimestrale: **maggio, giugno, luglio 2023 entro il 30 aprile 2023**. Per eventuali informazioni contattare: tel. 0471 820299, newsletter@comune.egna.bz.it

Das Kulturassessorat sammelt alle Informationen zur trimestralen Ausgabe: **Mai, Juni, Juli 2023 innerhalb 30. April 2023**. Für weitere Informationen: tel. 0471 820299, newsletter@gemeinde.neumarkt.bz.it